



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

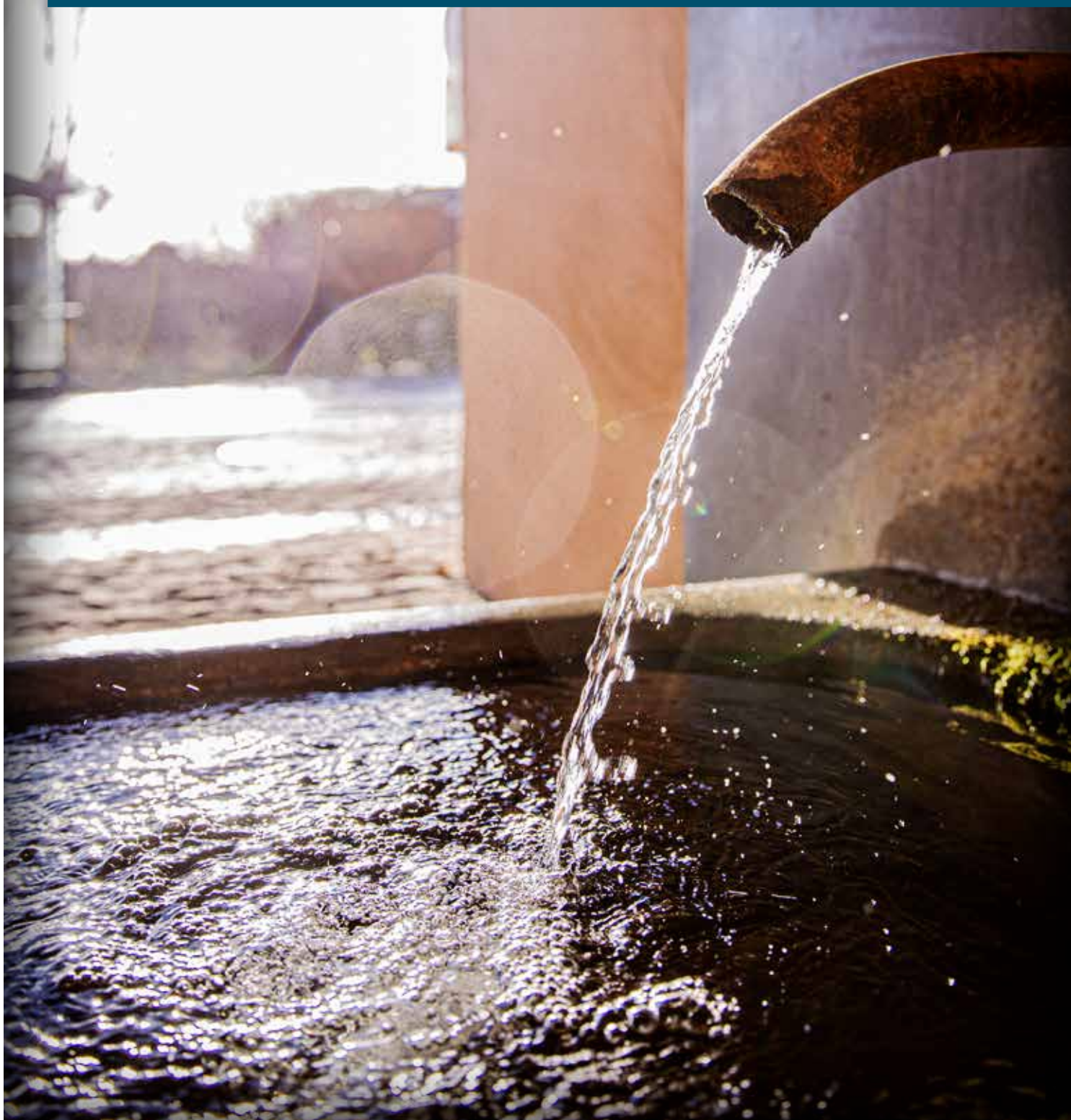
N°1 :: 2024

:: www.reckange.lu

Gemengebuet

Reckeng op der Mess

RECKENG OP DER MESS :: ÉILENG :: LAMPECH :: PIISSENG :: RIEDGEN :: WICKRENG



Impressum

Editeur responsable:

Administration Communale de Reckange-sur-Mess
ISSN 2418-442X

Mise en page:

Julien Primout

Textes:

Julien Primout

Rapports des séances du conseil communal:

Savas Koroglanoglou, Julien Primout

Photos:

Julien Primout, Carole Beckius, Magali Jacob, Sonja Heyard-Ries, Mirko Soisson,
Christian Tolksdorf, Déi Lampecher Fliichteschësser, Maison des Jeunes, Reckenger Musek

Impression:

Imprimerie Ossa
46, rue Gabriel Lippmann
Parc d'activités Syrdall
L-6947 Niederanven



D'Personal vun der Gemeng
Reckeng op der Mess wënscht
Iech e ganz schéint neit Joer!

*Le personnel de la commune
de Reckange-sur-Mess vous
souhaite une très bonne année!*



Imprimé sur du papier Circle offset recyclé

Index

4	Virwuert vum Här Buergermeeschter
5	Préface de Monsieur le Bourgmestre
6	Annuaire
7-9	Rapport de la séance du conseil communal du 9 novembre 2023
10-12	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 9. November 2023
13-14	Rapport de la séance du conseil communal du 14 décembre 2023
15-16	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 14. Dezember 2023
17	Analyse d'eau potable
18	D'Reckenger Jugendhaus / <i>La Maison des Jeunes de Reckange</i>
19	Avis: Ofschafung vum Service sms2citizen / Avis: <i>Suppression du service sms2citizen</i>
20	Veräinsliewen / <i>Vie associative</i>
21	Den Dag vum Bam / <i>La Journée de l'Arbre</i>
22	Den Nationale Commemoratiounsday / <i>La Journée de la Commémoration Nationale</i>
23-25	Halloweenlaf
26	D'Schülerrotwalen / <i>Les élections du conseil d'élèves</i>
26	Concert - Zaza & Friends
27	Ënnerwee mam Kleeschen a mam Houseker / En vadrouille avec le St.-Nicolas et le Père Fouettard
28-31	De Reckenger Chrëschtmaart / Le Marché de Noël de Reckange
32	Analyse des déchets ménagers résiduels 2021/2022
33	Zesumme fir d'Klima: D'GaReDi Klimawoch / <i>Ensemble pour le climat: la semaine du climat GaReDi</i>
34	Reckange-sur-Mess et ses transports publics - coup d'œil
35	Reckange-sur-Mess et l'éclairage public - petit tour d'horizon
36-37	 De Fairtrade-Eck / <i>Le Coin Fairtrade</i>
38	D'Aktioun Päipelek vum SICONA
39	La rénovation énergétique de votre domicile avec la klima agence
40-41	Den Ëmweltberodungs-Eck
42	Mérite Sportif 2023 - Opruff / <i>Appel à candidatures</i>
43	MultiKulti 2024 - <i>Appel à candidatures</i>
44	Presentatioun vun der Kommissioun fir d'Geschicht / <i>Présentation de la Commission pour l'Histoire</i>
45	État civil - Mir gratuléieren / <i>Félicitations</i>
46-47	Manifestatiounskalenner / <i>Calendrier des manifestations</i>

Léif Matbiergerinnen a Matbierger



E mouvementéiert Joer 2023 läit hannert eis, e Joer wat sécherlech deene meeschte vun eis Suergefale op d'Stir gezeecht huet. De Krich an der Ukrain dauert ëmmer nach un, an et ass keen Enn a Siicht. Dobäi koum och elo nach d'Ausernanersetzung tëscht Israël an der Hamas, mam Resultat dass mir all Dag mat deenen onmenschlechen Zoustänn an der Gazasträif konfrontéiert ginn. Déi sëllege Biller vu Gewalt a Misär si bal net méi z'erdroen, an awer schéngt kee vun deenen, déi d'Méiglechkeet derzou hunn, en Auswee aus dësem Dilemma ze fannen.

Präiserhéijungen, e Manktem u verschiddene Produiten esou ewéi Zënserhéijunge mat all hire Konsequenzen droen derzou bäi dass mir, obwuel net direkt betraff, och d'Auswierkunge vun deenen Ausernanersetzungen spieren. Muncheree muss säi Konsumverhalten iwwerdenke fir um Enn vum Mount nach d'Enner beieneen ze kréien. Ech hoffen dass déi Responsabel um nationalen Niveau d'Weichen esou gestallt kréien, dass mir als klengt Land och dës Kéier nees mat engem bloen Aen duerch d'Kris kommen.

Och als Gemeng muss mir eis der Decken no strecken. Beim Opstelle vum Budget 2024 hu mir misse Prioritéite setzen. D'Fäerdegstellung vun der Maison Relais, d'Erneierung vum Waasserreseau, den Ofwaasserkollekter an aner noutwenneg Infrastrukturaarbechte wäerten de Gros vun den Depensen ausmaachen. Am Budgets-Buet, deen Dir an e puer Wochen an Är Bréifkëscht fanne wäert, gitt Dir weider Detailer gewuer.

Wat déi landeswäit Problematik vum Logement ubelaangt, si mir als Gemeng och gefuerdert. De Pacte Logement gesäit vir, dass all Gemeng en Deel Wunnenge schafe muss, déi de Krittäre vum soziale Wunnengsbau entsprechen. Och hei wëlle mir eis der Verantwortung net entzéien a mat unerkannten nationale Partner eisen Obligatiounen nokommen.

Mir müssen eist Bescht gi fir esou gutt ewéi méiglech duerch dës schwéier Zäit ze kommen an de Courage net ze verléieren. National wäert de groussen Challenge sinn alleguerten d'Matbierger matzehuelen, an drop opzepasst dass keen op der Streck bleift. International muss mir virun allem un déi Mënschen denken, déi a Krichsgebiddere liewen, an hoffen dass hir Situatioun sech am Laf vum Joer 2024 verbessert.

Jidderee vun eis huet sech bestëmmt seng eege Gedanken driwwer gemaach wat dat neit Joer kéint bréngen. Zefriddenheet a Gesondheet fir sech selwer an déi ganz Famill, an dass deen een oder aneren Dram sech erfëllt wäert sécher ganz uewen op der Lëscht stoen.

Am Numm vum Schaffen- a Gemengerot wënschen ech lech virun allem eng zolidd Gesondheet an dass Är Wënsch an Erwaardunge fir d'Joer 2024 sech erfëllen.



Carlo Muller
Buergermeeschter

Chères citoyennes, chers citoyens

Nous laissons derrière nous une année 2023 mouvementée, une année qui nous aura créés beaucoup de soucis. La guerre en Ukraine gronde toujours, une fin n'est pas en vue. Vient s'y ajouter le conflit entre Israël et le Hamas, nous confrontant aux conditions inhumaines qui régissent la Bande de Gaza. Toutes ces images de misère et de violence ne sont que difficilement supportables et personne parmi les décideurs ne semble avoir les cartes en main pour trouver une sortie à ce dilemme.

Nous ne sommes pas directement exposés à ces conflits, mais la hausse de prix, la pénurie de certains produits et la hausse des taux d'intérêt qui en découlent ont des conséquences directes sur notre vie. Certains d'entre nous doivent revoir leur comportement et leur consommation afin de joindre les deux bouts en fin de mois. J'espère que les responsables nationaux pourront poser les jalons de sorte à guider notre petit pays à travers cette crise et s'en sortir à bon compte.

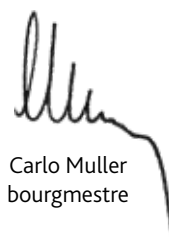
En tant que commune, nous devons nous adapter à cette situation. Lors de la mise en place du budget 2024, nous avons dû fixer certaines priorités. Le parachèvement de la maison relais, le renouvellement du réseau d'eau, le collecteur d'eaux usées et un certain nombre d'autres travaux d'infrastructure nécessaires mobiliseront la majeure partie de nos dépenses. Nous vous présenterons ces positions en détail dans l'édition spéciale budget du bulletin communal, que vous trouverez dans votre boîte aux lettres d'ici quelques semaines.

Toujours en tant que commune, nous sommes sollicités pour remédier au problème national du logement. Le Pacte Logement prévoit que toutes les communes créent un certain nombre de logements correspondant aux critères des logements sociaux. Ici non plus, nous ne voulons pas esquisser nos responsabilités. Nous nous associons donc à des partenaires nationaux renommés afin de satisfaire à nos obligations.

Nous allons devoir être costauds pour mener à bien cette période difficile et pour ne pas perdre courage. Au niveau national, le défi sera de fédérer tous nos citoyens et veiller à ce que personne ne soit laissé pour compte. D'un point-de-vue international, il s'agira d'orienter nos pensées vers toutes ces personnes vivant dans des régions en guerre, en espérant que leur condition de vie s'améliore en cours de l'année 2024.

Chacun d'entre nous a dû réfléchir à ses résolutions pour la nouvelle année. Satisfaction et santé pour soi-même et ses proches et, dans la mesure du possible, exhausser l'un ou l'autre rêve me semblent être une priorité absolue dans la situation actuelle.

Au nom du collègue échevinal et du conseil communal, je vous souhaite surtout une très bonne santé, en espérant que tous vos vœux et espoirs se réalisent pour l'année 2024.



Carlo Muller
bourgmestre

Annuaire



NOUVEAU! Heures d'ouverture

Lundi à mercredi et vendredi:
8.30 à 11.30 et 14.00 à 16.30
Jeudi: 8.30 à 11.30 et 14.00 à 18.00
(Les jeudis sur rendez-vous de 7.00 à 8.30 et de
18.00 à 19.00, à fixer au plus tard 48 h à l'avance)

Gemeng Reckeng op der Mess

83, rue Jean-Pierre Hilger
4980 Reckange-sur-Mess
Téléphone: 37 00 24 - 1
Fax: 37 00 24 - 44
E-Mail: commune@reckange.lu

Collège des bourgmestre et échevins

Carlo MULLER	Bourgmestre	621 29 91 90	camuller@pt.lu
Christian TOLKSDORF	1 ^e Echevin	691 30 06 76	christian.tolksdorf@reckange.lu
Marc LUDWIG	2 ^e Echevin	621 41 91 26	marc.ludwig@reckange.lu

Conseil communal

Sonja HEYARD-RIES	conseillère communale	sonja.heyard@reckange.lu
Robert LECLERC	conseiller communal	robert.leclerc@reckange.lu
Nicole THORN	conseillère communale	nicole.thorn@reckange.lu
Dominique DA COSTA	conseiller communal	dominique.dacosta@reckange.lu
Claire PÉPIN	conseillère communale	claire.pepin@reckange.lu
Yann KOHL	conseiller communal	yann.kohl@reckange.lu

Services communaux

Réception/Population/ Facturation/ Etat civil	James THOMES		37 00 24 - 51	james.thomes@reckange.lu
	Nadine JAKOBY		37 00 24 - 1	nadine.jakoby@reckange.lu
	Tim DRAUTH		37 00 24 - 9	tim.drauth@reckange.lu
	Carole BECKIUS		37 00 24 - 23	carole.beckius@reckange.lu
Secrétariat communal	Savas KOROGLANOGLOU		37 00 24 - 20	savas.koroglanoglou@reckange.lu
Ressources humaines	Jenny MANNES		37 00 24 - 22	jenny.mannes@reckange.lu
Receveur communal	Véronique GOBERT		37 00 24 - 30	veronique.gobert@reckange.lu
Relations publiques	Julien PRIMOUT		37 00 24 - 26	julien.primout@reckange.lu
	Fabienne DEL DEGAN		37 00 24 - 27	fabienne.deldegan@reckange.lu
Service technique	Serge VERMEULEN		37 00 24 - 48	serge.vermeulen@reckange.lu
	Magali JACOB		37 00 24 - 40	magali.jacob@reckange.lu
	Myrna MAININI		37 00 24 - 34	myrna.mainini@reckange.lu
	Carole ALLAIS		37 00 24 - 42	carole.allais@reckange.lu
	Melissa LEOCI		37 00 24 - 49	melissa.leoci@reckange.lu
Atelier communal	Claude BOURKEL		26 37 09 45	claud.bourkel@reckange.lu
			37 13 45	atelier@reckange.lu
Service d'incendie	Chef de centre	Frédéric Stringaro	49 77 1 - 6351	frederic.stringaro@cgdiss.lu
	Permanence (décès)		621 20 93 11	(samedi de 9.00 - 12.00)
	Permanence technique		621 37 00 24	(24h/24h)
	Garde Forestier	Luca SANNIPOLI	621 20 21 52	
	Curé	Paul MULLER	95 80 49	
	Office Social Commun	Mirien DA LUZ DIAS	26 11 37 26	(8.00 - 10.00)
	Hexemeeschter		26 37 05 76	
	École fondamentale Kleesenberg		26 37 12 21	
	Maison Relais		26 37 12 70	
	Police Porte du Sud		244 57 1000	
	Police Esch-sur-Alzette		244 50 1000	
	Police		113	
	Pompiers/Ambulance		112	

Séance du conseil communal du 9 novembre 2023

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (échevins), Sonja Heyard, Robert Leclerc, Nicole Thorn, Dominique Da Costa, Claire Pépin, Yann Kohl (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

1. Informations du collège échevival

- Dans le cadre des travaux de contournement de Dippach-Gare, des fouilles archéologiques ont actuellement lieu à proximité de la rue de Russange à Reckange. À cet endroit se trouvait jadis la localité de Russange et un certain nombre de vestiges ont été trouvés en creusant. Cependant, l'agriculteur qui laboure la terre de la parcelle adjacente dépasse souvent les limites de son terrain et les machines emportent des morceaux de terre susceptibles d'être pertinentes pour les recherches. Le 4 octobre 2023, la commune a été priée par le service archéologique du Musée de remédier à ce problème.
 - Le long du sentier Mess à Reckange, un système d'éclairage spécial avait été installé dans les arbres pour illuminer le trajet du Urban Nightcross. Comme le Halloweenlaf, qui a lieu trois semaines plus tard, emprunte le même chemin, il a été jugé judicieux de laisser en place les lumières et les câbles de rallonge. Malheureusement, durant cette période, six lumières et leurs câblages ont été volés. Une plainte a été déposée auprès de la police.
 - Une récente circulaire ministérielle invite toutes les communes du Luxembourg à continuer leurs efforts en matière d'économies d'énergie en éteignant l'éclairage public entre 1.00 et 4.30 du matin. Par contre, la circulaire propose de laisser l'éclairage en marche durant les nuits du week-end. Ces mesures sont en vigueur sur le territoire de la commune depuis le 1^{er} novembre 2023. (voir p. 35)
 - Les travaux au niveau de la bretelle d'autoroute à Wickrange sur la Route des Trois Cantons ont commencé. Y sera construit un grand rond-point ovale. Les travaux dureront deux ans et demi.
 - Réponses aux questions soulevées par les conseillers communaux lors de la dernière séance publique:
 - Nicole Thorn: Le panneau provisoire installé à Roedgen, qui indique la vitesse des automobilistes au niveau du passage piétons, sera supprimé et remplacé par un panneau définitif à l'entrée de la localité, là où le mesurage d'un excès de vitesse est plus probable qu'à proximité d'un passage piétons, où les automobilistes sont supposés freiner. La permission de voirie a été sollicitée auprès des Ponts & Chaussées et aussi attribuée.
 - Dominique Da Costa: Des retards et des annulations considérables ont été notés sur la ligne G06 du transport scolaire vers le lycée de Mamer. Le service technique en a notifié le RGTR qui tentera de remédier au problème.
- Yann Kohl: Toujours dans le domaine des transports publics, il a été noté que, dans le cadre des travaux entre Ehlinge et Mondercange, la ligne RGTR 750 est déviée par Pissange et Limpach, sans s'arrêter aux arrêts Pissange - Wäschbuer et Limpach - Uecht. Si le bus s'y arrêtaient, il pourrait relier ces deux localités au réseau RGTR. L'idée soulevée serait donc de conserver cet itinéraire au delà de la durée du chantier et desservir ces deux arrêts. Cette demande avait été adressée au service perturbations du RGTR, mais celui-ci ne prend pas de décisions quant aux itinéraires. La question a donc été adressée au service planification du RGTR et nous sommes en attente d'une réponse.
 - Dans le même contexte, nous sommes toujours en attente d'une réponse de la part de l'RGTR quant à la suppression de l'arrêt Wollefskaul à Reckange pour raisons de sécurité. (voir page 34)
- À vos calendriers :
 - Le 30 novembre 2023 aura lieu une réunion de travail du conseil communal autour de l'élaboration du budget 2024.
 - Le 7 décembre 2023, le conseil communal visitera le chantier de la maison relais.
 - Le 14 décembre 2023 aura lieu la prochaine séance publique du conseil communal, lors de laquelle le budget 2024 sera présenté, discuté et voté.
 - La fête du personnel de la commune de Reckange-sur-Mess aura lieu le vendredi, 26 janvier 2024 au Centre Culturel Pëtzenhaus.
 - Le 8 février 2024 aura lieu la première séance publique du conseil communal de la nouvelle année.

2. Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3. Approbation du projet de lotissement des parcelles à Wickrange

Le conseil communal approuve à l'unanimité de lotir trois parcelles dans la rue du Bois à Wickrange, conformément à un projet de morcellement dressé par un bureau d'ingénieurs-conseils le 20 septembre 2023. Cela permettra à la commune de Reckange-sur-Mess de créer un passage d'environ 133 cm de largeur le long du bâtiment de l'atelier communal et ainsi améliorer la circulation et les accès autour du bâtiment.

4. Approbation de deux règlements temporaires de la circulation

Le conseil communal approuve à l'unanimité deux règlements temporaires de circulation concernant la rue des Trois Cantons à Éhlinge du 16 octobre 2023 jusqu'au 30 novembre 2023. En effet, des travaux urgents doivent être effectués afin de renforcer les réseaux Post et Creos qui impacteront le tronçon entre la maison n°20A et la maison n°56 à Éhlinge. Ces deux règlements temporaires garantiront la sécurité des usagers et le bon déroulement de ce chantier par la mise en place d'un passage piétons provisoire ainsi que des interdictions de stationner.

5. Modification d'un règlement communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité la modification du règlement communal relatif à l'octroi d'une subvention dans le cadre de l'achat d'un vélo conventionnel ou d'un cycle à pédalage assisté (Pe-delec25), telle que présentée par le collège échevinal. En effet, ce règlement impose un contrôle approfondi et contraignant des demandes par les services communaux quant à la conformité des vélos au sens du code de la route. Pour faciliter la démarche, il suffira dès lors d'être bénéficiaire de la subvention accordée par l'État. Le montant de la subvention unique correspond à 50% du montant de la prime de l'État avec un maximum de 150 €.

6. Pacte Logement 2.0 – Approbation de la convention de mise en œuvre du Programme d'action local «Logement» (PAL)

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention de mise en œuvre du Programme d'action local Logement (PAL) de la commune de Reckange-sur-Mess, signée le 2 novembre 2023 par l'État et la commune. Cette convention retient la stratégie communale pour le développement du logement abordable et constitue la base de la mise en œuvre du Pacte Logement 2.0 au niveau communal. Elle soutiendra la création de logements abordables et

durables, la mobilisation du potentiel foncier et résidentiel ainsi que l'amélioration de la qualité de vie dans tous les quartiers par un urbanisme adapté.

7a. Approbation d'un acte notarié de cession gratuite

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acte notarié de cession gratuite d'une place de 29 centiares dans la rue de Reckange à Limpach, cession ayant lieu dans l'intérêt public en vue de l'incorporation de la parcelle dans la voirie publique.

7b. Approbation d'un acte d'échange

Relatif au point 7a., le conseil communal approuve à l'unanimité l'acte d'échange avec les propriétaires de la parcelle ci-dessus, qui retient que la commune leur cède en échange une place située dans la rue de Reckange et un pré situé à "in der Darheckswies". Compte tenu de la différence des surfaces échangées, vient s'ajouter à l'échange une soulte en faveur des propriétaires.

8. Approbation d'une convention

Le conseil communal approuve à l'unanimité une convention portant sur la location d'un terrain agricole d'une surface de 84 ares 5 centiares à Reckange-sur-Mess.

9. Approbation du plan de gestion annuel de l'exercice 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité le plan de gestion annuel de l'exercice 2024 présenté par l'Administration de la Nature et des Forêts, arrondissement Sud pour le triage de Leudelange – forêt communale de Reckange-sur-Mess. Il se caractérise par les chiffres clés suivant:

- protection de la nature en milieu ouvert: 4.500 €
- gestion durable et protection des forêts: une dépense au montant de 37.500 € et une recette au montant de 8.800€
- protection des ressources cynégétiques et de la



KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARD

Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

Le calendrier des déchets 2024 est arrivé! Il a été distribué durant ces dernières semaines et vous le trouverez dans votre boîte aux lettres pile pour nouvel an. D'autres exemplaires sont disponibles à la réception de la commune. Une version PDF est disponible sur notre site. Ne le jetez pas - ce calendrier est un outil performant qui vous accompagnera tout au long de l'année dans vos démarches de tri de déchets, votre recyclage et dans vos réflexes durables et anti-gaspi! De plus, il contient toutes les informations nécessaires aux collectes de tri, à l'évacuation de déchets encombrants et des astuces pour tous les jours. Pour être certain de ne rien rater à l'année 2024, nous remettons en lumière nos associations locales et y avons inclus toutes les manifestations d'ores et déjà confirmées ou en préparation. Bon feuilletage!

À vos stylos! Des erreurs se sont glissées dans les mois d'avril à juin:

- Pâques a lieu le 31 mars et 1^{er} avril 2024 et non le 7 et 8 avril 2024
- La Pentecôte a lieu le 19 mai 2024 et non le 26 mai 2024.
- Vendredi, le 24 mai 2024 a bien lieu une levée des poubelles grise et verte.
- La Veille de la Fête Nationale a bien évidemment lieu le 22 juin et non le 21 juin 2024.

faune sauvage: une dépense au montant de 2.000 € et une recette au montant de 2.000 €

- sensibilisation et information du public: 2.000 €
- logistique: 12.750 €
- service au tiers: 2.500 €
- gestion du personnel: 5.250 €

10a. Enseignement musical – année scolaire 2023/2024 – Organisation des cours de musique – Approbation de l’avenant à la convention

Le conseil communal approuve à l’unanimité l’avenant à la convention établi le 2 novembre 2023 entre le collège échevinal et l’UGDA, avenant aux termes duquel les frais relatifs à l’organisation des cours de musique pour l’année scolaire 2023/2024 sont portés de 269.235,68 € à 287.676,48 €.

10b. Enseignement musical – année scolaire 2023/2024 – Organisation des cours de musique – Modification de l’organisation scolaire

Le conseil communal approuve à l’unanimité la modification de l’organisation des cours de musique de l’année scolaire 2023/2024, telle que transmise par l’école de musique UGDA à l’administration communale. Ces modifications portent l’indication des qualifications des enseignants, la modification de la durée hebdomadaire de certains cours, le rectificatif des inscriptions ainsi que la communication des certificats des examens de langue des chargés de cours.

11. Approbation d’un règlement d’ordre intérieur relatif à la commission communale du vivre-ensemble interculturel de la commune de Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l’unanimité d’approuver le règlement d’ordre intérieur relatif à la commission communale du vivre-ensemble interculturel de la commune de Reckange-sur-Mess. Cette commission aura pour mission:

- d’identifier les priorités et d’éventuels obstacles rencontrés dans le domaine du vivre-ensemble interculturel au niveau de la commune;
- d’assister la commune dans le développement et la mise en œuvre des mesures et activités favorisant le vivre-ensemble interculturel au niveau de la commune;
- de promouvoir l’accès à l’information, la participation citoyenne et la vie associative;
- de favoriser le dialogue, l’échange interculturel et la compréhension mutuelle entre tous les résidents de la commune;
- de veiller au respect des valeurs du vivre-ensemble interculturel et notamment de sensibiliser et de mettre en place des mesures de lutte contre le racisme et toute forme de discrimination au niveau de la commune;
- d’élire les représentants communaux au conseil supérieur.

12. Commission pour l’Histoire et la Préservation du Patrimoine Culturel Communal – Nomination d’un membre

Suite à un second appel de candidatures par voie d’affiche, le conseil communal approuve à l’unanimité la nomination de M. Albert Heinen comme membre de la commission pour l’Histoire et la Préservation du Patrimoine Culturel Communal.

13. Allocation d’un subside extraordinaire à l’association ALPAPS - Special Olympics Luxembourg a.s.b.l.

Le conseil communal approuve à l’unanimité l’allocation d’un subside extraordinaire de 2.000 € au profit de l’asbl ALPAPS - Special Olympics Luxembourg. Cette somme a été récoltée lors de la course caritative «Halloweenlaf» qui se base sur le principe que pour chaque tour parcouru par les coureurs, la commune fait un don de 1,00 € à la bonne cause.

14. Divers (questions au collège échevinal)

En fin de réunion, diverses questions ont été soulevées et discutées et des réponses ont été formulées concernant notamment la déclaration du collège des bourgmestre et échevins parue dans le bulletin communal et contenant une erreur (voir l’erratum ci-dessous), sur l’utilisation des sacs-poubelle recyclés mis à disposition par le SIVEC lors de ses portes ouvertes et le virage serré à Pissange en face du restaurant, difficilement négociable pour deux grands véhicules qui se croisent.

Erratum

En pages 6 et 7 de l’édition 2023-04 du bulletin communal de la Commune de Reckange-sur-Mess, parue en octobre 2023, figure la Déclaration du collège des bourgmestre et échevins 2023-2028.

La rubrique «**École, Jeunesse et Culture**», stipule entre autre le point:

«Analyser des possibilités d’amélioration en ce qui concerne l’enseignement de la natation à l’école.»

Ici a eu lieu une omission. Ce point doit avoir la teneur suivante:

«Analyser des possibilités d’amélioration en ce qui concerne l’enseignement de la natation à l’école et les installations sportives en général.»

Nous vous prions d’excuser cette erreur et nous vous remercions pour votre compréhension.

Sétzung vum Gemengerot vum 9. November 2023

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (Schäffen), Sonja Heyard, Robert Leclerc, Nicole Thorn, Dominique Da Costa, Claire Pépin, Yann Kohl (Conseilleren), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

1. Informatiounen vum Schäfferot

- Am Kader vun den Aarbechte vum Contournement vun Dippech-Gare fanne momentan archeologesch Gruewunge bei der Rue de Russange zu Reckeng statt, um fréiere Site vun der Uertschaft Réisseng. Do goufen elo eng ganz Partie Relikten aus vergaangener Zäit fonnt. Op der Parzell niewendrun ass et allerdéngs esou, dass de Landwirt oft iwwert seng Terrainsgrenzen eraus plout an esou geschichtsrelevante Buedem mat ewechhëlt. De 4. Oktober 2023 huet den archeologesche Service vum Musée d'Gemeng drëms gebieden, dës Situatioun ze klären.
- E spezielle Belichtungssystem gouf am Kader vum Urban Nightcross laanscht de Sentier Mess zu Reckeng installéiert. Well den Halloweenlaf, deem iwwert de selwechte Wee, knapps dräi Wochen drop stattfonnt huet, huet et offensichtlech geschéngt dës Belichtung hänken ze loosse. Leider goufen awer 6 Luuchte samt Kabele geklaut an et gouf eng Plainte bei der Police eragereecht.
- Eng rezent Circulaire Ministérielle luet all d'Gemengen aus dem Land an, hir Beméiungen a Saachen Energiespuermoosname virunzeféieren, andeems si déi ëffentlech Belichtungen an der Woch tëschent 1.00 a 4.30 Auer moies ausmaachen an an de Nuechte vu Freides op Samschdes a Samschdes op Sonndes uloossen. Dës Moosname sinn zënter dem 1. November 2023 an der Gemeng a Kraaft. (cf. Säit 35)
- D'Aarbechten op der Dräikantonsstrooss zu Wickreng um Niveau vun den Autobunnsopfaarten hunn ugefaang. Do gëtt e groussen ovale Kreesverkéier gebaut an d'Aarbechten dauere viraussichtlech zwee an en halleft Joer.
- Äntwerten op Froen, déi an der viregter Sétzung vum Gemengerot gestallt goufen:
 - Nicole Thorn: De provisoiresche Panneau, deem d'Vitess zu Riedgen beim Zebrasträifen uweist gëtt elo do ewechgeholl an duerch en definitiivt Schëld am Agank vun der Uertschaft ersat, wou eng Vitessiwverschreidung méi warscheinlech ass wéi bei engem Foussgängeriwergank, wou d'Autoe grondsätzlech schonn ofbremsen. D'Permission de Voirie gouf bei de Ponts & Chaussées ugefrot an och accordéiert.
 - Dominique Da Costa: Et goufe reegelméisseg Verspéidungen an Annulatiounen op der Schoulbuslinn G06 Richtung Mamer Lycée festgestallt. De Service Technique steet am Austausch mam RGTR fir eppes géint dës Problem z'ännerhuelen.
 - Yann Kohl: Ëmmer nach am Beräich vum ëffentlechen Transport gouf festgestallt dass, am Kader vun den Aarbechten tëschent Éileng a Monnerech, d'Linn RGTR 750 iwwert Piisseng a Lampech ëmgeleet gëtt, ouni bei den Arrête Piisseng Wäschbuer a Lampech-Uecht stoen ze bleiwen. Wann de Bus do stoe bleiwe géing, kéint hie béid Uertschaften un d'RGTR-Netz bannen. De Virschlag wier also dësen Itinéraire och no den Aarbechte bäizehalen an déi zwou Haltestelle mat anzebannen. Dës Demande gouf an enger éischer Phas dem Service Perturbations vum RGTR ënnerbreet, mee dësen dierf keng Entscheedungen iwwert Itinéraires treffen. Elo gouf d'Fro un de Service Planification viruginn a mir waarden op eng Äntwert.
 - Am selwechte Kontext waart d'Gemeng ëmmer nach op eng Äntwert vum RGTR iwwert de Busarrêt Wollefskaul zu Reckeng, deem aus Sécherheetsgrënn ofgeschaaft soll ginn. (Méi Informatiounen op der Säit 34)
- Fir an d'Kalenner :
 - Den 30. November 2023 fënnt eng Aarbechtssétzung vum Gemengerot iwwert d'Ausschaffung vum Budget 2024 statt.
 - De 7. Dezember 2023 wäert de Gemengerot de Chantier vun der Maison Relais besiche goen.
 - De 14. Dezember 2023 fënnt déi nächst ëffentlech Sétzung vum Gemengerot statt, während där de Budget 2024 virgestallt, beschwat an ofgestëmmt gëtt.
 - De 26. Januar 2024 fënnt d'Personalfeier vun der Gemeng Reckeng op der Mess am Centre Culturel Pëtzenhaus statt.
 - Den 8. Februar 2024 fënnt déi éischt ëffentlech Sétzung vum Gemengerot vum neie Joer statt.

2. Geneemegung vum Rapport vun der leschter Gemengerotssétzung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Rapport vun der leschter Gemengerotssétzung.

3. Geneemegung vun engem Lotissement-Projet zu Wickreng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Lotissement vun dräi Parzellen an der Rue du Bois zu Wickreng, op Basis vun engem Morcellements-Projet, deem den 20. September 2023 vun engem Ingenieurbüro virgeschloe gouf. Dëst wäert der Gemeng Reckeng op der Mess d'Méiglechkeet ginn laanscht d'Gemengen-

hal en Duerchgang vun 133 cm breet ze zéien an domat d'Zirkulatioun an d'Zougäng ronderem d'Gebai ze verbessern.

4. Geneemegung vun zwee temporäre Verkéiersreglementer

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg zwee temporär Verkéiersreglementer vum 16. Oktober bis den 30. November 2023 an der Rue des Trois Cantons zu Éileng. Op dëser Plaz mussen drénglech Aarbechten um Post- a Creos-Reseau gemaach ginn, déi d'Stäck téschent dem Haus Nummer 20A an dem Haus Nummer 56 zu Éileng betreffen. Dës zwee temporär Reglementer wäerten d'Sécherheet vun de Benotzer an de propperen Oflaf vum Chantier garantéieren duerch ënner anerem d'Mise en Place vun Zebrasträifen a verschiddenen Halteverbueder.

5. Ännerung vun engem Gemengereglement

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ännerung vum Gemengereglement iwwert de Subsid am Kader vum Kaf vun engem konventionellen oder elektresche Vélo (Pedelec25), sou wéi se vum Schäfferot virgestallt gouf. Déi al Versioun vum Reglement imposéiert de Gemengeservicer eng déif a streng Kontroll vun der Konformitéit vun all Vélo am Sënn vum Code de la Route. Fir d'Demarche ze vereinfache brauchen d'Bierger elo just nach ze beweisen, dass si och déi staatlech Prime fir hire Vélo krut hunn. D'Héisch vum der Prime unique vun der Gemeng entsprécht 50% vun der staatlecher Prime, mat engem Maximum vun 150€.

6. Pacte Logement 2.0 – Geneemegung vun der Konventioun vun der Ausféierung vum Programm d'action local „Logement“ (PAL)

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Konventioun fir d'Ausféierung vum Programme d'action local logement (PAL) vun der Gemeng Reckeng op der Mess, déi den 2. November 2023 vum Stat an der Gemeng ënnerschriwwen gouf. An dëser Konventioun

gëtt d'Gemengestrategie fir d'Entwécklung vun erschwéngleche Wunnenge festgehal a bild d'Basis vun der Ausféierung vum Pacte Logement 2.0 um Gemengniveau. Si ënnerstëtzt de Bau vun abordablem an nohaltegem Wunraum, d'Mobilisatioun vu Bau- a Wunnterrainen an d'Verbesserung vun der Liewensqualität an all de Quartieren duerch ugepassten Urbanismus.

7a. Geneemegung vun engem Notairesakt fir eng gratis Iwwerdroung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg een Notairesakt fir eng gratis Iwwerdroung vun enger Plaz vun 29 Zentiar an der Rue de Reckange zu Lampech. Dës Iwwerdroung geschitt am öffentlechen Interessi mam Zil, dës Plaz an den öffentleche Beräich z'integréieren.

7b. Geneemegung vun engem Tauschakt

Bezüglech dem Punkt 7a. geneemegt de Gemengerot eestëmmeg en Tauschakt mat de Besëtzer vun der hei uewendriwwer erwäanter Parzell, dee festhält dass d'Gemeng hinnen als Géigeleeschtung eng Plaz an der rue de Reckange an eng Wiss "in der Darheckswies" oftrëtt. Duerch de Gréisstenënnerscheed vun der Parzelle kënn bei den Tosch e finanziellen Ausgleich fir déi privat Besëtzer dobäi.

8. Geneemegung vun enger Konventioun

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg eng Konventioun iwwert d'Locatioun fir eng järelech Pacht vun engem Feld vu 84 Ar a 5 Zentiar zu Reckeng op der Mess.

9. Geneemegung vum Plan de Gestion annuel vum Joer 2024

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Plan de Gestion annuel vum Joer 2024, sou wéi e vun der Naturverwaltung - arrondissement Sud pour le triage de Leudelage – forêt communale de Reckange-sur-Mess virgestallt gouf. E beinhalt folgend Eckdaten:



KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

Den Offallkalenner 2024 ass do! En ass iwwert déi lescht Woche verdeelt ginn a pünktlech fir de Joresufank fannt Dir en an Ärer Bréifboîte. Zousätzlech Exemplare stinn lech an der Receptioun vun der Gemeng zur Verfügung. Op eiser Site fannt Dir och eng PDF-Versioun. Geheet en net ewech - dës Kalenner ass e wäertvolle Partner, deem lech dat ganz Joer laang an Ären Offalltrennungsdemarchë begleeten an an Ären nohaltege Reflexer ënnerstëtze wäert. En ass voll mat Informatiounen iwwert eis Offallkollekten, de Sperrmüll an Tipps an Tricks fir den Alldag. Fir 2024 och näischt ze verpassen, hu mir nees eis Veräiner an d'Vitrinn gestalt an och all déi Manifestatiounen am Kalenner integréiert, déi elo scho feststinn oder preparéiert ginn. Mir wënschen lech vill Spaass beim Bliederem!

Huet de Bic eraus! Bei de Méint Abrëll bis Juni huet sech de Feelerdäiwel ageschlach:

- Ouschteren ass den 31. Mäerz an 1. Abrëll 2024 an net de 7. an den 8. Abrëll 2024.
- Päischten ass den 19. Mee an net de 26. Mee 2024.
- Freides, de 24. Mee 2024 fënnt och eng Levée vun der groer a grénger Poubelle statt.
- De Virowend vun Nationalfeierdag ass den 22. Juni an net den 21. Juni 2024.

- Naturschutz am oppene Raum: 4.500 €
- Nohalteg Gestiou vum de Bëscher: Eng Ausgab vu 37.500 € an eng Recette vun 8.800€
- Schutz vun de Wëldressourcen a vu wëllen Déieren: Eng Ausgab vun 2.000 € an eng Recette vun 2.000 €
- Sensibiliséierung an ëffentlech Informatiounen: 2.000 €
- Logistik: 12.750 €
- Service au tiers: 2.500 €
- Personalgestioun: 5.250 €

10a. Museksunterrecht - Schouljoer 2023/2024 - Organisatioun vun de Musekskursen - Geneemegung vum Avenant zu der Konventioun

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Avenant zu der Konventioun vum 2. November 2023 tëschent dem Schäfferot an der Museksschoul UGDA, deen d'Organisationskäschte vun de Musekskursen reegelt. Fir d'Joer 2023/2024 klammen dës Käschte vun 269.235,68 € op 287.676,48 €.

10b. Museksunterrecht - Schouljoer 2023/2024 - Organisatioun vun de Musekskursen - Ännerung vun der Organisatioun

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ännerunge vun der Organisatioun vun de Musekskursen vum Joer 2023/2024, sou wéi si der Gemeng Reckeng op der Mess vun der Museksschoul UGDA virgestallt goufen. Dës Ännerunge betreffen d'Ugab vun de Qualifikatioun vum Léierpersonal, d'Ännerung vun der Dauer vu verschiddene wéchentleche Coursen, d'Rektifikatioun vun den Aschreiwungen an d'Kommunikatioun vun de Sproochenexamens-Zertifikate vun de Chargé de Cours.

11. Geneemegung vun engem interne Reglement iwwert d'Commission communale du vivre-ensemble interculturel vun der Gemeng Reckeng op der Mess

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg dat internt Reglement iwwert d'Commission communale du vivre-ensemble interculturel vun der Gemeng Reckeng op der Mess. Hir Missioun ass:

- Prioritéiten an eventuell Hürden am Beräich vum interkulturellen Zesummeliewen an der Gemeng identifizéieren;
- D'Gemeng an hirer Entwécklung an hirer Ausféierung vu Moosnamen an Aktivitéiten ënnerstëtzen, déi dat interkulturellt Zesummeliewen an der Gemeng féerden;
- Den Informatiounszougang, d'Biergerbedeelegung an d'Veräinsliewe promouvéieren;
- Den Dialog, den interkulturellen Austausch an de gemeinsame Versteesdemech tëschent de Bierger aus der Gemeng favoriséieren;
- Iwwert de Respekt vun de Wäerter vum Zesummeliewen an iwwert d'Sensibiliséierung an d'Ausféiere vu Rassismusbekämpfungs- an Antidiskriminéierungsmoosname waachen;
- D'Gemengevertrieder am Conseil supérieur wielen.

12. Kommissioun fir d'Geschicht an d'Erhale vum kulturelle Gemengepatrimoine - Nominatioun vun engem Member

Op Basis vun engem zweeten Opruff, deen ausgehange gouf, geneemegt de Gemengerot eestëmmeg d'Nominatioun vum Här Albert Heinen als Member vun der Kommissioun fir d'Geschicht an d'Erhale vum kulturelle Gemengepatrimoine.

13. Geneemegung vun engem extraordinäre Subside fir d'ALPAPS - Special Olympics Luxembourg a.s.b.l.

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Allocatioun vun engem extraordinäre Subsid vun 2.000 € fir d'a.s.b.l. ALPAPS - Special Olympics Luxembourg. Dës Zomme gouf am Kader vum Charity-Run Halloweenlaf gesammelt, deen um Prinzip baséiert dass fir all Ronn, déi vun engem Leefer ofgeschloss gëtt, d'Gemeng 1 € fir de gudden Zweck spent.

14. Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)

Um Enn vun der Sëtzung goufe verschidde Froe formuléiert, diskutéiert a beäntwert, ënnert anerem iwwert e Feeler, deen an der Deklaratioun vum Schäfferot am viregte Gemengebuet steet (cf. den Erratum hei ënnendrenner), iwwert d'Benotze vu recycléierte Poubellestuten, déi vum SIVIC am Kader vu senge Portes Ouvertes zur Verfügung gestallt goufen an iwwert déi enk Kéier ënnen a Piisseng beim Restaurant, wou et schwierig ass fir zwee grouss Gefierer laanschteneen ze kommen.

Erratum

Op de Säite 6 a 7 vun der Editioun 2023-04 vum Gemengebuet vun der Gemeng Reckeng op der Mess, deen am Oktober 2023 erauskomm ass, steet d'Déclaration du collègue des bourgmestre et échevins 2023-2028.

D'Rubrik «**École, Jeunesse et Culture**», erwäänt ënner anerem:

«Analyser des possibilités d'amélioration en ce qui concerne l'enseignement de la natation à l'école.»

Hei gouf en Deel vergiess. Richteg misst et sinn:

«Analyser des possibilités d'amélioration en ce qui concerne l'enseignement de la natation à l'école et les installations sportives en général.»

Mir bieden lech dëse Feeler z'entschëllegen a soen lech Merci fir Äert Versteesdemech.

Séance du conseil communal du 14 décembre 2023

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (échevins), Sonja Heyard, Robert Leclerc, Nicole Thorn, Dominique Da Costa (à partir du point 8), Claire Pépin, Yann Kohl (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

1. Informations du collège échevinal

- Le 21 novembre 2023, le collège échevinal de Reckange-sur-Mess a été accueilli par le collège échevinal de la commune de Roeser pour visiter le tout nouveau campus scolaire du Réiserbann, dont notamment la piscine scolaire afin d'en apprendre davantage sur les enjeux logistiques et financiers d'une telle piscine.
- Le 23 novembre 2023, le collège échevinal a accueilli le nouveau comité de l'APERM (association des parents d'élèves) et a recueilli un certain nombre de doléances, qui ont pu être clarifiées et éliminées. D'un point-de-vue événementiel, la Coupe Scolaire pourrait dorénavant avoir lieu en semaine, suite au passage vers un système scolaire traditionnel, où les cours n'ont plus lieu le samedi matin. La commune souhaite entretenir la bonne entente et la bonne coopération avec l'APERM.
- Monsieur le bourgmestre Carlo Muller a participé à la Plateforme Maison des Jeunes, en présence de représentants de la Croix-Rouge et du Ministère de l'Éducation, qui ont salué, comme les années précédentes, la continuité et la qualité de la coopération entre la commune et la maison de jeunes. Un événement a tout particulièrement été remarqué: les membres de la maison des jeunes de Reckange ont récemment visité le camp de concentration d'Auschwitz, y ont accompli un travail de synthèse très profond et dans la foulée, créé une exposition photo à ce sujet au Centre de Rencontre um Buer à Éhlinge.
- Le collège échevinal note la belle affluence lors des trois soirées d'informations dans le cadre de la semaine du climat, organisée en coopération avec les communes de Garnich et Dippach, et en félicite l'équipe du Pacte Climat.
- Le collège échevinal a procédé à une entrevue avec les responsables du réseau télécom Post, pour parler de la mauvaise couverture mobile sur le territoire de la commune. D'un commun accord, il a été proposé l'installation d'une antenne supplémentaire de 40 mètres de haut, à ériger entre Pissange et Éhlinge, pour combler ces lacunes de couverture.
- Une réunion de travail avec le conseil communal a eu lieu afin de coordonner les grands projets du budget 2024, avec comme point d'orgue le chantier de la maison relais, chantier visité par le conseil communal après la réunion, en compagnie des corps de métier.
- Le 13 décembre 2023, le collège échevinal des communes de Reckange-sur-Mess et de Leude-

lange se sont rencontrés pour parler de sujets communs et d'éventuelles synergies à partager.

- Une partie du parking du Mess Café est fermée dû à un chantier, où l'Administration générale des eaux procède à des forages pour vérifier le niveau de l'eau souterrain et l'implémentation d'une bouche d'accès.
- Dans le cadre des travaux sur les conduites d'eau potable du réservoir Hoën, qui ont lieu sur les chemins pédestres «Rue du bois» entre Reckange, Éhlinge et Roedgen, les installations chantier y relatives sont dressées sur le plateau à Roedgen.
- Dans la Huelstrooss à Reckange, au niveau de la salle de musique, les anciennes têtes des lampadaires publics ont été remplacées par des têtes à ampoules LED. De premier abord, elles paraissent plus blanches et plus agressives. Les yeux devront s'y habituer. Les prochaines étapes sont la rue de la Montée et la rue Jean-Pierre Hilger à Reckange.
- L'atelier communal est en train d'installer les panneaux et les stèles pour le système de guidage directionnel des piétons sur tout le territoire de la commune, indiquant les points d'intérêt de la commune et les distances pour s'y rendre. Une inauguration de ce système est prévue au printemps 2024.
- L'AGE a procédé à l'audit de la qualité de notre eau potable. La bonne qualité de cette eau permet à notre équipe du service des eaux d'atteindre le label d'argent «Drèpsi».
- La fête du personnel de la commune de Reckange-sur-Mess aura lieu le vendredi, 26 janvier 2024 au Centre Culturel Pëtzenhaus, pour laquelle le conseil communal vient de recevoir l'invitation.
- Le 8 février 2024 aura lieu la première séance publique du conseil communal de la nouvelle année.

2. Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3. Installation d'une cuve de récupération d'eau de pluie – approbation du devis extraordinaire

Le conseil communal approuve à l'unanimité un nouveau devis prévoyant des travaux supplémentaires dans le cadre de l'installation d'une cuve de récupération d'eau de pluie, pour un montant total de 53.000 €. En effet, en vue de suffire aux conditions de certification et témoigner de sa volonté de protéger le climat par l'utilisation des eaux pluviales, le collège échevinal propose d'installer une cuve de récupération à l'atelier communal. L'eau collectée sera utilisée

dans une première phase par le service de jardinage pour l'arrosage des espaces verts. Dans une seconde phase, il a été convenu d'en augmenter la capacité afin de contenir assez d'eau pour procéder au nettoyage des véhicules de l'atelier communal. Pour cette raison, le devis initial, approuvé par le conseil communal en sa séance du 30 mars 2023, a été augmenté.

4. Autorisation pour ester en justice

Le conseil communal autorise à l'unanimité le collègue échevinal à ester en justice afin de relever l'appel suite à un jugement du tribunal administratif rendu le 20 novembre 2023. En effet, le jugement précité a annulé la délibération du conseil communal du 7 octobre 2021, au motif que la modification ponctuelle du PAP NQ Um Pad à Wickrange ne serait pas à considérer comme une modification ponctuelle pouvant être approuvée suivant la procédure allégée telle que prévue à l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

5. Modification du règlement général de la circulation

Le conseil communal approuve à l'unanimité certaines modifications à apporter au règlement de circulation communal du 21 juin 2018 respectivement du 10 novembre 2022. Auparavant, le règlement général de la circulation avait été approuvé par le conseil communal en sa séance du 21 juin 2018, mais modifié une première fois en sa séance du 10 novembre 2022.

6. Modification du règlement-taxe relatif au service «Nightrider»

Le conseil communal approuve à l'unanimité la modification de l'article 3 du règlement-taxe du 16 novembre 2009 relatif au service «Nightrider». En effet, le conseil communal, en sa séance du 16 novembre 2009, avait fixé la taxe relative à la vente de la carte «Nightcard Reckange-sur-Mess», mais les frais à sup-

porter par la commune ont considérablement augmentées depuis. Dès lors, le prix de vente des cartes «Nightrider» (valides du 1^{er} janvier au 31 décembre) est fixé comme suit:

- 50 € par année par personne n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans au 1^{er} janvier de l'année concernée.
- 75 € par année par personne n'ayant pas atteint l'âge de 30 ans au 1^{er} janvier de l'année concernée.
- 100 € par année par personne âgée de 30 ans et plus au 1^{er} janvier de l'année concernée.

7. Décision sur l'octroi de subsides extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'octroi de trois subsides extraordinaires:

- a) Octroi d'un subside extraordinaire de 3.000 € au Cycling Team Kayldall, à l'occasion du parrainage du Urban Nightcross.
- b) Octroi d'un subside extraordinaire de 2.000 € au Downhill & MTB Club Reckange-sur-Mess pour couvrir des frais liées à l'entretien de la piste de downhill.
- c) Octroi d'un subside extraordinaire de 500 € au Vespa Club Roude Léiw a.s.b.l. à l'occasion des festivités de son 10e anniversaire.

8. Nomination des membres de la commission communale du vivre-ensemble interculturel



Le conseil communal nomme à l'unanimité les membres de la commission communale du vivre-ensemble interculturel de la commune de Reckange-sur-Mess, sur base des propositions de candidatures suite à un appel au public.

9. Budget rectifié de l'exercice 2023 – présentation, discussion et vote

Le conseil communal approuve à l'unanimité le budget rectifié de l'exercice 2023, tel qu'il a été présenté par le collègue échevinal. Pour plus de détails, nous vous invitons à consulter l'édition spéciale du bulletin communal «Budget 2024». Vous le trouverez dans votre boîte aux lettres en février 2024.

10. Budget de l'exercice 2024 – présentation, discussion et vote

Le conseil communal approuve à l'unanimité le budget de l'exercice 2024, tel qu'il a été présenté par le collègue échevinal. Ici aussi, pour plus de détails, nous vous invitons à consulter l'édition spéciale du bulletin communal «Budget 2024» que vous trouverez dans votre boîte aux lettres en février 2024.

11. Divers (questions au collègue échevinal)

En fin de réunion, diverses questions ont été soulevées et discutées et des réponses ont été formulées concernant notamment la décoration frontale de la maison située dans la rue de la Montée, un peu plus loin que le centre culturel, l'échevin responsable du Pacte Nature, la sortie des sacs Valorlux avant les levées et les sachets de friandises du St.-Nicolas.



AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 28 septembre 2023, a **modifié le règlement-taxe sur le prix de vente pour les repas sur roues à partir du 1^{er} octobre 2023**, décision approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur le 15 novembre 2023, référence 845xdf46b.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 24 novembre 2023.

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

Sëtzung vum Gemengerot vum 14. Dezember 2023

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (Schäffen), Sonja Heyard, Robert Leclerc, Nicole Thorn, Dominique Da Costa, Claire Pépin, Yann Kohl (Conseilleren), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

1. Informatiounen vum Schäfferot

- Den 21. November 2023 gouf de Schäfferot vun der Gemeng Reckeng op der Mess vum Schäfferot vu Réiser fir eng Visitt vum ganz neie Schoulcampus am Réiserbann agelueden. Bei där Geleeënheet konnt sech e konkret Bild iwwert déi finanziell a logistesche Erausforderungen vun enger Schoulschwämm gemaach ginn.
- Den 23. November 2023 huet de Schäfferot den neie Comité vun der APERM (d'Elterevereening) empfaangen an och e puer Doleancen zur Kenntnis geholl, déi kloergestallt an aus der Welt geschaaft konnte ginn. Veranstaltungstechnesch leeft et dorop eraus, dass d'Coupe Scolaire an Zukunft an der Woch stattfanne wäert, dëst well zenter der Rentrée Samschdes Moies keng Schoul méi ass. Fir de Recht wäerten d'Gemeng an d'APERM versichen, déi gutt Entente an Zesummenaarbecht weiderhinn ze fleegen.
- Den Här Buergermeeschter Carlo Muller huet un der Plattform Jugendhaus deelgeholl, zesumme mat Verrieder vum Lëtzebuurger Roude Kräiz a vum Bildungsministère. Wéi d'Jore virdu gouf d'Fortsetzung vun der Qualitéit vun der Zesummenaarbecht tëschent dem Jugendhaus an der Gemeng gelueft. Als besonnesch positiv gouf dem Jugendhaus säin Ausflug an d'Konzentrationslager vun Auschwitz bewäert, wou déi Jonk vill Opschafungsarbecht gelescht hunn an als gëllenen Ofschluss aus eege Stécker eng Fotosausstellung am Centre de Rencontre um Buer zu Éileng organiséiert hunn.
- De Schäfferot erwäant den Erfolleg vun deenen dräi Informatiounsowender, déi am Kader vun der Klimawoch vun der Gemeng Reckeng op der Mess, Garnech an Dippech organiséiert goufen a felicitéiert d'Klimateam dofir.
- De Schäfferot huet sech mat Responsabele vum Telecomsreseau vun der Post getraff, fir sech iwwert déi schlecht Qualitéit vum Handysnetz um Territoire vun der Gemeng auszetauschen. Et gouf festgeholl dass eng zousätzlech Antenne vu 40 Meter Héicht tëschent Piisseng an Éileng installéiert wäert ginn, déi d'Lächer am Netz beheewe wäert.
- De Gemengerot huet sech fir eng Aarbechtssëtzung zesumme fonnt fir déi grouss Projekte vum Budget 2024 ze beschwätzen. Haaptphänker war dobäi de Chantier vun der Maison Relais, deen och no der Reunioun besichtegt ginn ass, a Géigewaart vun deenen eenzele Berufsständ.
- De 13. Dezember 2023 hu sech d'Schäfferot vun der Gemeng Reckeng op der Mess a Leideleng ge-

traff fir sech iwwert verschidde gemeinsam Themen an eventuell Synergien auszetauschen.

- En Deel vum Parking vum Mess Café ass duerch e Chantier gespaart, wou d'Waasserwirtschaftsamt eng déif Buerung mécht fir d'Grondwaasser ze moossen an z'iwwerwaachen. Nom Chantier gëtt e kleng Schacht gebaut, fir den Zougang Richtung Grondwaasser ze garantéieren.
- Am Kader vun den Aarbechten un der Waasserleitung ronderëm de Waassertuerm Hoën, op den Tréppelweeër "Rue du Bois" tëschent Reckeng, Éileng a Riedgen, goufen d'Chantiersinstallatiounen um Riedgener Plateau ënnerbruecht.
- An der Huelstrooss zu Reckeng, op der Héicht vum Museksall, goufen d'Käpp vun der Luuchtpepotoe mat LED-Käpp ersat. Déi Luucht ass méi wäiss a riskéiert doduerch déi éischt puer Kéiere méi aggressiv ze wierken. D'Aan wäerte sech dru gewinne mussen. Déi nächst Etappe sinn d'Rue de la Montée an d'Rue Jean-Pierre Hilger zu Reckeng.
- De Gemengenatelier ass amgaangen, d'Totemen an d'Schëlde vun eise Foussgängerleitsystem um Territoire vun der Gemeng z'installéieren. Dëse System weist déi Haaptattraktiounen vun der Gemeng un an d'Distanz fir dohinner ze kommen. Am Fréijoer 2024 sollen dës Installatiounen ageweit ginn.
- D'Waasserwirtschaftsamt huet sech ëm den Audit vun der Qualitéit vun eise Drénkwaasser gekëmmert, fir déi eise Waasserdéngscht mam sëlweren „Drépsi“-Label ausgezeechent gëtt.
- D'Personalfeier vun der Gemeng Reckeng op der Mess fënn Freides, de 26. Januar 2024 am Centre Culturel Pëtzenhaus statt. D'Gemengerot kruten eng Aluedung iwwerrecht.
- Den 8. Februar 2024 fënn déi éischt öffentlech Sëtzung vum Gemengerot vum neie Joer statt.

2. Geneemegung vum Rapport vun der leschter Gemengerotssëtzung

De Gemengerot geneemegt eestëmmege de Rapport vun der leschter Gemengerotssëtzung.

3. Installatioun vun engem Reewaasserréckhaltebaseng – Geneemegung vun engem extraordinären Devis

De Gemengerot geneemegt eestëmmege en neien Devis, deen zousätzlech Aarbechte bei der Installatioun vun engem Reewaasserréckhaltebaseng virgesäit, an Héicht vun 53.000 €. Fir den Zertifikatiounsbedéngunge gerecht ze sinn a fir säi Wëllen a Saache Klimaschutz z'ënnersträchen, huet de Schäfferot virgeschloen, soue Baseng beim Gemengenatelier

z'installéieren. An enger éischer Phas sollt d'Waasser vun de Gäertner benotzt gi fir d'Gréngflächen ze näzen. An enger zweeter Phas gouf allerdéngs entscheet, d'Kapazität vum Baseng eropzesetzen, sou dass d'Waasser och kéint fir d'Botze vun de Gefierer aus dem Fierpark vum Atelier benotzt ginn. Aus dem Gronn gouf den ursprénglechen Devis, dee vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 30. März 2023 geneemegt gouf, eropgesat.

4. Geneemegung fir gerichtlech virzegoen

De Gemengerot erlaabt dem Schäfferot eestëmmeg fir an Appell ze goe géint d'Urteil vum Verwaltungsgeriicht vum 20. November 2023. Dëst Urteil anuléiert d'Deliberatioun vum Gemengerot vum 7. Oktober 2023, mat der Begrënnung dass déi punktuell Ännerung vum PAP NQ Um Pad zu Wickreng net esou ugesi kéint ginn, wéi si an der vereinfachter Prozedur vum Artikel 30bis vum modifizéierte Gesetz vum 19. Juli 2004 iwwert de Gemengenamenagement an déi urban Entwécklung, virgesinn ass.

5. Ännerung vum generale Verkéiersreglement

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg verschidden Ännerungen um generale Verkéiersreglement vum 21. Juni 2018 respektiv 10. November 2022. Do virdu gouf dat generell Verkéiersreglement vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 21. Juni 2018 festgehal an eng éischte Kéier a senger Sëtzung vum 10. November 2022 ofgeännert.

6. Ännerung vum Taxereglement iwwert de Service „Nightrider“

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ännerung vum Artikel 3 vum Taxereglement vum 16. November 2009 iwwert de Service „Nightrider“. An dëser Sëtzung hat de Schäfferot d'Taxe fir d'„Nightcard Reckeng op der Mess“ festgeluecht, mais d'Käschten, déi d'Gemeng säitdeem ze droen huet, si staark

an d'Luucht gaangen. Deemno gëtt de Verkaufspräis vun den Nightrider-Kaarten (gëlteg vum 1. Januar bis 31. Dezember) follgendermoosse fixéiert:

- 50 € pro Joer pro Persoun, déi den 1. Januar vum betraffene Joer nach keng 18 Joer huet.
- 75 € pro Joer pro Persoun, déi den 1. Januar vum betraffene Joer nach keng 30 Joer huet.
- 100 € pro Joer pro Persoun déi den 1. Januar vum betraffene Joer 30 Joer oder méi hunn.

7. Entscheedung iwwert d'Ausbezuule vun extraordinäre Subsidien

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ausbezuule vun dräi extraordinäre Subsidien:

- a) Een extraordinäre Subside vun 3.000 € fir d'Cycling Team Kayldall a.s.b.l. fir de Parrainage vum Urban Nightcross.
- b) Een extraordinäre Subside vun 2.000 € fir den Downhill & MTB Club Reckeng op der Mess fir d'Käschte vum Ënnerhalt vun der Downhillpiste ze decken.
- c) Een extraordinäre Subside vu 500 € fir de Vespa Club Roude Léiw a.s.b.l. fir hir 10 Joer.

8. Nominatioun vun de Membere vun der Commission communale du vivre-ensemble interculturel

De Gemengerot nominéiert eestëmmeg d'Membere vun der Commission communale du vivre-ensemble interculturel vun der Gemeng Reckeng op der Mess op Basis vun de Kandidaturvirschléi nom öffentlechen Opruff.



9. Budget rectificé vum Haushaltsjoer 2023 - Presentatioun, Diskussioun an Ofstëmmung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Budget rectificé vum Haushaltsjoer 2023, esou wéi dëse vum Schäfferot virgestallt gouf. Mir invitéieren iech, Detailler zu deem an eisem Gemengebuet „Spezial-Editioun Budget 2024“ z'entdecken. Dëse fannt dir am Februar 2024 an ärer Brëifboîte.

10. Budget vum Haushaltsjoer 2024 - Presentatioun, Diskussioun an Ofstëmmung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Budget vum Haushaltsjoer 2024 esou wéi dëse vum Schäfferot virgestallt gouf. Och hei invitéiere mir iech, Detailler zu deem an eisem Gemengebuet „Spezial-Editioun Budget 2024“ z'entdecken. Dëse fannt dir am Februar 2024 an ärer Brëifboîte.

11. Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)

Um Enn vun der Sëtzung goufe verschidde Froe formuléiert, diskutéiert a beäntwert, ënnert anerem iwwert d'Decoratioun vun der Front vum Haus just iwwert dem Pëtzenhaus an der Rue de la Montée, iwwert den Naturpakt-Schäffen, d'Eraussetze vun de Valorluxe virun der Tournée an iwwert d'Sëssgekeentetercher vum Kleeschen.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 9 novembre 2023, a **modifié le règlement communal relatif à l'octroi d'une subvention dans le cadre de l'achat d'un vélo conventionnel ou d'un cycle à pédalage assisté (Pedelec 25)**.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 24 novembre 2023.

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

06.11.2023

Analyse d'eau potable

N° échantillon: **23-14153** Date de début des analyses: **06/11/2023**
 Votre référence: **AEP-310-80** Commune de Reckange-sur-Mess **Reckange-sur-Mess**
 Info complémentaire: **Marie Reckange-sur-Mess**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélève le: **06/11/2023 à 10:25** Prélève par: **CLEMENT - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **ponctuel - hors accréditation**
 Objectif ISO 19458: **B**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température (client ext.)			15.2	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1	
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	1	cfu/ml		

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Aspect		SOP 11300 (2)	propre			
Couleur visuelle		SOP 11300 (2)	incolors			
Odeur		SOP 11300 (2)	inodors			

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
pH	#	ISO 10523	7.6		6.5-9.5	
Température (dosage pH)	#	DIN 38404-C4	17.4	°C		
Conductibilité électrique à 20°C	#	ISO 7888	398	µS/cm	2500	
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNJ		
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	16	dT		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		20	dT		

IONS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Chlorure dissous	#	ISO 10304-1	19	mg/l	250	
Nitrate dissous	#	ISO 10304-1	19	mg/l		50
Sulfate dissous	#	ISO 10304-1	22	mg/l	250	
Sodium dissous	#	ISO 14911	16	mg/l	200	
Potassium dissous	#	ISO 14911	<2.8	mg/l		
Calcium dissous	#	ISO 14911	71	mg/l		
Magnésium dissous	#	ISO 14911	4.6	mg/l		

NUTRIMENTS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Ammonium dissous	#	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	0.50	
Nitrite dissous	#	ISO 10304-1	<0.01	mg/l		0.50

N° échantillon: **23-14154** Date de début des analyses: **06/11/2023**
 Votre référence: **AEP-310-86** Commune de Reckange-sur-Mess **Ehange**
 Info complémentaire: **Centre de rencontre Ehange**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélève le: **06/11/2023 à 09:00** Prélève par: **CLEMENT - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **ponctuel - hors accréditation**
 Objectif ISO 19458: **B**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température (client ext.)			13.4	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1	
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	2	cfu/ml		

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Aspect		SOP 11300 (2)	propre			
Couleur visuelle		SOP 11300 (2)	incolors			
Odeur		SOP 11300 (2)	inodors			

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
pH	#	ISO 10523	7.8		6.5-9.5	
Température (dosage pH)	#	DIN 38404-C4	16.1	°C		
Conductibilité électrique à 20°C	#	ISO 7888	396	µS/cm	2500	
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNJ		
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	16	dT		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		19	dT		

IONS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Chlorure dissous	#	ISO 10304-1	19	mg/l	250	
Nitrate dissous	#	ISO 10304-1	19	mg/l		50
Sulfate dissous	#	ISO 10304-1	22	mg/l	250	
Sodium dissous	#	ISO 14911	<2.8	mg/l	200	
Potassium dissous	#	ISO 14911	79	mg/l		
Calcium dissous	#	ISO 14911	4.6	mg/l		

NUTRIMENTS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Ammonium dissous	#	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	0.50	
Nitrite dissous	#	ISO 10304-1	<0.01	mg/l		0.50

N° échantillon: **23-14155** Date de début des analyses: **06/11/2023**
 Votre référence: **REC-310-06** Réservoir Ehange (CE) **Ehange**
 Info complémentaire: **sortie**
 Nature de l'échantillon: **eau potable**
 Prélève le: **06/11/2023 à 09:40** Prélève par: **CLEMENT - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **ponctuel - hors accréditation**
 Objectif ISO 19458: **A**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température (client ext.)			12.8	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1	
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	28	cfu/ml		

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Aspect		SOP 11300 (2)	propre			
Couleur visuelle		SOP 11300 (2)	incolors			
Odeur		SOP 11300 (2)	inodors			

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
pH	#	ISO 10523	7.8		6.5-9.5	
Température (dosage pH)	#	DIN 38404-C4	17.5	°C		
Conductibilité électrique à 20°C	#	ISO 7888	393	µS/cm	2500	
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNJ		
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	16	dT		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		19	dT		

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Chlorure dissous	#	ISO 10304-1	19	mg/l	250	
Nitrate dissous	#	ISO 10304-1	19	mg/l		50
Sulfate dissous	#	ISO 10304-1	22	mg/l	250	
Sodium dissous	#	ISO 14911	16	mg/l	200	
Potassium dissous	#	ISO 14911	<2.8	mg/l		
Calcium dissous	#	ISO 14911	79	mg/l		
Magnésium dissous	#	ISO 14911	4.6	mg/l		

NUTRIMENTS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Ammonium dissous	#	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	0.50	
Nitrite dissous	#	ISO 10304-1	<0.01	mg/l		0.50

N° échantillon: **23-14156** Date de début des analyses: **06/11/2023**
 Votre référence: **AEP-310-83** Commune de Reckange-sur-Mess **Roedgen**
 Info complémentaire: **Eglise Roedgen**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélève le: **06/11/2023 à 10:00** Prélève par: **CLEMENT - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **ponctuel - hors accréditation**
 Objectif ISO 19458: **B**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température (client ext.)			14.9	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1	
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Aspect		SOP 11300 (2)	propre			
Couleur visuelle		SOP 11300 (2)	incolors			
Odeur		SOP 11300 (2)	inodors			

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
pH	#	ISO 10523	7.8		6.5-9.5	
Température (dosage pH)	#	DIN 38404-C4	16.1	°C		
Conductibilité électrique à 20°C	#	ISO 7888	396	µS/cm	2500	
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNJ		
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	16	dT		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		19	dT		

IONS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Chlorure dissous	#	ISO 10304-1	19	mg/l	250	
Nitrate dissous	#	ISO 10304-1	19	mg/l		50
Sulfate dissous	#	ISO 10304-1	22	mg/l	250	
Sodium dissous	#	ISO 14911	<2.8	mg/l	200	
Potassium dissous	#	ISO 14911	79	mg/l		
Calcium dissous	#	ISO 14911	4.6	mg/l		

NUTRIMENTS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Ammonium dissous	#	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	0.50	
Nitrite dissous	#	ISO 10304-1	<0.01	mg/l		0.50

N° échantillon: **23-14157** Date de début des analyses: **06/11/2023**
 Votre référence: **REC-310-04** Réservoir Limpach **Limpach**
 Info complémentaire: **sortie**
 Nature de l'échantillon: **eau potable**
 Prélève le: **06/11/2023 à 08:20** Prélève par: **CLEMENT - Wester Wasserte**

Les activités et projets de la Maison des Jeunes de septembre à décembre Aktivitéiten a Projekte vun dem Jugendhaus vu September bis Dezember



Le témoignage d'un survivant du camp de concentration de Bergen, Monsieur Gerd Klestadt dans le cadre de notre projet sur Auschwitz.

Den Zeien vun engem Iwwerliewenden aus dem KZ Bergen, dem Här Gerd Klestadt am Kader vun eisem Projet op Auschwitz.

Notre séjour d'études à Auschwitz et notre exposition photo ont été deux éléments majeurs de cette année. En effet, nous sommes partis en Pologne du 26 au 31 octobre 2023, pour visiter les deux camps de concentration, ainsi que pour participer à des workshops sur le thème de l'antisémitisme grâce à l'asbl des Témoins de la 2ème Génération.

Une jeune participante de ce projet a fait des photos durant le séjour, et nous avons clôturer cette expérience enrichissante avec une exposition photo à la salle Quäarten le 25 novembre où une cinquantaine de personnes étaient présentes : parents, partenaires du projet, habitants, et même monsieur Goerens le député européen du Luxembourg.

Eis Studierees op Auschwitz an eis Fotoausstellung waren zwee grouss Elementer vun dësem Joer. Tatsächlech den Openthalt a Polen vum 26. bis den 31. Oktober 2023, fir déi zwee Konzentrationslager ze besichen, souwéi un Workshopen zum Thema Antisemitismus deelzehuelen dank der Asbl Zeien vun der 2. Generatioun.

E jonke Participant un dësem Projet huet während dem Openthalt Fotoen gemaach, a mir hunn dës beräicherend Erfahrung de 25. November mat enger Fotoausstellung am Salle Quäarten ofgeschloss, wou eng 50 Leit dobäi waren: Elteren, Projetspartner, Awunner, an esouguer den Här Goerens, Europadeputéierten. vu Lëtzebuerg.



Nous avons pâtisser durant toute une semaine nos fameux biscuits de Noël, que nous avons vendu lors du marché à Reckange. Les bénéfices de ce stand ainsi que des prochains seront pour financer une colonie dans un pays européen en septembre 2024 !

Mir hunn eng ganz Woch eis berühmte Chrëschtkechelcher gebak, déi mir um Maart zu Reckeng verkaf hunn. D'Beneficer vun dësem Stand wéi och déi nächst ginn benotzt fir am September 2024 eng Kolonie an engem europäesche Land ze finanzéieren!



Nos autres activités / Eis aner Aktivitéiten :



Halloween Party



Workshop Santé Mentale



Bowling



Ofschlossien

AVIS UN D'BIERGER



AB DEM **01.01.2024**

OFSCHAFUNG VUM SERVICE **SMS2CITIZEN**

Léif Benotzer vum Service sms2citizen, d'Gemeng Reckeng op der Mess deelt lech mat, dass mir den **Informatiounssystem sms2citizen ab dem 1. Januar 2024 ofschaft wäerten**. Zënter dass mir „d'CityApp Reckeng“ hunn hu mir d'Méiglechkeet, eise Bierger vill méi vollstänneg an interaktiv Noriichten ze schécken, an dëst an onbegrenzter Quantitéit. Am Kader vun der Verbesserung vun eise Kommunikatiounskanäl si mir mat de Push-Noriichte méi flexibel a si bidden eis d'Méiglechkeet, lech direkt op déi wesentlech Informatiounen virunzeleeden.

D'CITYAPP (PUSH)* ERSETZT SMS2CITIZEN

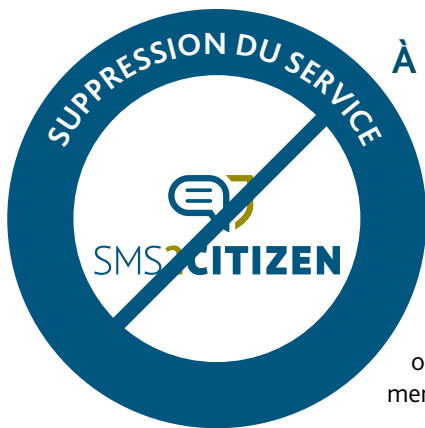
MIR LUEDEN IECH AN EIS CITYAPP EROFZELUEDEN,
ANDEEMS DIR DËS QR-CODË SCANNT:



* Fir d'CityApp a Betrib ze huele musst Dir a Besëtz vun engem Smartphone sinn a wann Dir d'App erofgelueden hutt, d'Notifikatiounen vun der App an Ären Astellung vum Telefon zouloossen. Falls Dir kee Smartphone hutt oder falls Dir Ënnerstëtzung braucht mat der App, zéckt net lech bei eis ze mellen: 37 00 24 - 26 oder webmaster@reckange.lu

*

AVIS AU PUBLIC



À PARTIR DU **01.01.2024**

SUPPRESSION DU SERVICE **SMS2CITIZEN**

Chers utilisateurs du service sms2citizen, l'administration communale de Reckange-sur-Mess vous annonce **la mise hors service du système d'informations sms2citizen à partir du 1^{er} janvier 2024**. En effet, depuis la mise en route de l'application «CityApp Reckange», nous pouvons envoyer à nos habitants des messages beaucoup plus complets, interactifs et en quantités illimitées. Dans un souci d'amélioration de nos canaux de communication, les messages «Push» offrent une plus grande flexibilité et nous permettent de vous rediriger immédiatement vers les informations essentielles.

LA CITYAPP (PUSH)* REMPLACE SMS2CITIZEN

NOUS VOUS INVITONS À TÉLÉCHARGER
NOTRE CITYAPP EN SCANNANT CES CODES QR:



* Pour la prise en main de la CityApp, vous devez posséder un smartphone et, une fois l'application téléchargée, activer les notifications de l'application dans les paramètres du téléphone. Si vous ne possédez pas de smartphone ou si vous nécessitez de l'aide dans le cadre de la prise en main, n'hésitez pas à nous contacter: 37 00 24 - 26 ou webmaster@reckange.lu



10. & 11.10.2023 - B  ierdegustation / Dégustation de bière



Orga: D  i Lampecher Flichtesch  sser a.s.b.l.
@ A Millesch - Limpach



09.12.2023 - Tr  ipenowend / Soirée boudins



Orga: Reckenger Musek a.s.b.l.
@ Centre Culturel Pëtzenhaus - Reckange



07.01.2024 - Concert: Ensemble vocal - Les Enchant  es



Orga: KultuReck a.s.b.l.
@ Reckenger Kierch /   glise de Reckange

09.12.2023 - Dag vum Bam / La Journée de l'Arbre



KlimaPakt CLUSTRE LOCAL D'ACTIÏVITÉS
 Mierig Gemeng engagéiert fir d'Klima



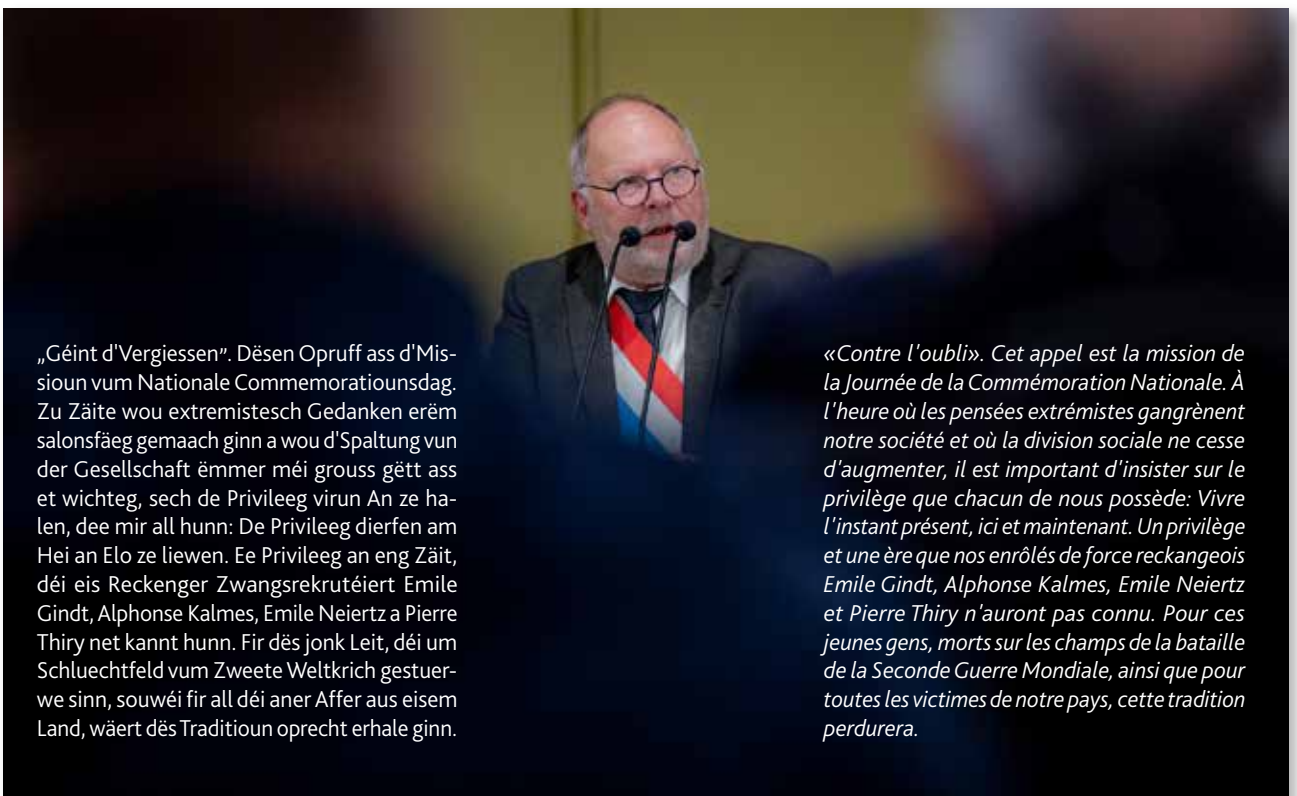
29 kleng nei Awunner begrësse mir zu Reckeng op der Mess an éiere si mat engem jonken Ahorn, deen d'Gemeng, an Zesummenaarbecht mat der Ëmweltkommissioun, bei de Chantier vun der neier Maison Relais geplanz huet. Sou kënnen d'Kanner zesumme mat der Maison Relais an hirem Bam wuessen, opléien a gedeien.

Nous accueillons 29 petits citoyens sur le territoire de la commune et nous les honorons avec un jeune érable que la commune a planté à proximité du chantier de la nouvelle Maison Relais, en coopération avec la commission de l'environnement, dans le cadre de la Journée de l'Arbre. De la sorte, les enfants pourront grandir, fleurir et prospérer avec la Maison Relais et leur arbre.





14.10.2023 - Den Nationale Commemoratiounsdag / *La Journée de la Commémoration Nationale*



„Géint d'Vergiesen“. Dësen Opruff ass d'Mission vum Nationale Commemoratiounsdag. Zu Zäite wou extremistesch Gedanken erëm salonsfäeg gemaach ginn a wou d'Spaltung vun der Gesellschaft ëmmer méi grouss gëtt ass et wichteg, sech de Privileeg virun An ze halen, dee mir all hunn: De Privileeg dierfen am Hei an Elo ze liewen. Ee Privileeg an eng Zäit, déi eis Reckenger Zwangsrekrutéiert Emile Gindt, Alphonse Kalmes, Emile Neiertz a Pierre Thiry net kann hunn. Fir dës jonk Leit, déi um Schluechtfeld vum Zweete Weltkrich gestuerwe sinn, souwéi fir all déi aner Affer aus eisem Land, wäert dës Traditioun oprecht erhalte ginn.

«Contre l'oubli». Cet appel est la mission de la Journée de la Commémoration Nationale. À l'heure où les pensées extrémistes gangrènent notre société et où la division sociale ne cesse d'augmenter, il est important d'insister sur le privilège que chacun de nous possède: Vivre l'instant présent, ici et maintenant. Un privilège et une ère que nos enrôlés de force reckangeois Emile Gindt, Alphonse Kalmes, Emile Neiertz et Pierre Thiry n'auront pas connu. Pour ces jeunes gens, morts sur les champs de la bataille de la Seconde Guerre Mondiale, ainsi que pour toutes les victimes de notre pays, cette tradition perdurera.

Halloweenlaf

21.10.2023



All d'Fotoe vun eisen Events op reckange.lu /
Retrouvez toutes les photos de nos événements sur reckange.lu

Fir den Halloweenlaf waren eis Kanner nees sportlech-grujelesch ënnerwee! Zesummen hu si - an e puer erwuesse LEEFER - sech staark gemaach fir de guden Zweck: Et konnten nämlech 2.000 € gesammelt gi fir d'a.s.b.l. ALPAPS - Special Olympics Luxembourg gesammelt ginn. Dës Somme ass zu staane komm, well d'Gemeng fir all ofgeschlossenen Tour 1 € spent. Et gouf also uerdentlech Gas ginn trotz Verkleedungen, déi mol gäre späreg a schwéier sinn oder mol verrutschen. Déi schéinsten Halloweenkreaturen kënn Dir op den nächsten Säiten entdecken!

Pour le Halloweenlaf, il y a eu du sport! Les enfants - et quelques adultes - se sont présentés vêtus de leurs déguisements les plus horribles pour suer pour la bonne cause: Ensemble, ils ont pu récolter 2.000 € qui seront reversés à l'a.s.b.l. ALPAPS - Special Olympics Luxembourg. En effet, pour chaque tour complété, la commune fait don d'un euro. Chacun a donné le meilleur de soi-même, malgré des déguisement parfois lourds et encombrants et du maquillage dégoulinant. Les plus belles créatures de la nuit sont à découvrir sur les pages suivantes!







27.10.2023 - Schülerrotwale / Élections du conseil d'élèves

Am Oktober gouf den neie Schülerrot gewielt. Den 10. November 2023 huet de Schäfferot vun der Gemeng Reckeng op der Mess déi jonk a motivéiert Equipe op der Gemeng empfaangen, net nëmme fir hir de symbolesche Schlëssel zur Gemeng z'iwwerrechen, mee och fir hir en oppent Ouer ze bidden an op hir Verbesserungsvirschléi ronderëm de Schoulalldag anzegoen.

En octobre, les élèves ont élu leur nouveau conseil d'élèves. Le 10 novembre 2023, le collège échevinal de la commune de Reckange-sur-Mess a accueilli cette équipe jeune et dynamique, non seulement pour lui remettre la clé symbolique de la commune, mais aussi pour lui prêter une oreille attentive et être à l'écoute de ses propositions et doléances autour du quotidien scolaire.



*

11.11.2023 - Concert: Zaza & Friends



D'Reckenger Kulturkommissioun huet als Missioun, déi lokal Konscht a Kultur ze fërderen. Bei dësem neie Konzept geet et drëms, engem lokale Kënschtler an der Bar vum Pëtzenhaus d'Bün unzebidden, am Kader vun enger sougenannter „Carte Blanche“. Fir déi éischt Editioun konnt déi jonk Reckenger Rapperin Zaza de Sall bis hannerwidder féllen an d'Publikum, zesumme mat senge Frënn aus deenen anere Bands, mat progressiven an empatheschen Ouerwierm fir sech gewonnen. Dëst Konzept soll och 2024 widderholl ginn.

La Commission culturelle de Reckange a pour mission de fédérer l'art et la culture locale. Elle propose donc ce nouveau concept de «carte blanche», offrant une scène à un artiste local au bar du Centre Culturel Pëtzenhaus. Pour la première édition, la jeune rappeur reckangeoise Zaza et ses amis ont pu remplir la salle à ras bord et gagner le cœur du public à grands coups de couplets progressifs et de refrains entêtants. Ce concept sera réitéré en 2024.



01.12.2023 - Ënnerwee mam Kleeschen a mam Houseker

En vadrouille avec le St.-Nicolas et le Père Fouettard

Si waren erëm um Kleesebiërg an den Houseker hat seng Rutten och dës Kéier fir näischt matbruecht, sou brav d'Reckenger Kanner d'lescht Joer nees waren. „Weider esou!“ seet de Kleeschen an huet all Kand eng kleng Titche mat Fairtrade-Séissegkeete geschenkt. A fir dass kee Reckenger Kand vergiess gëtt, huet heen deene ganz klenge Kanner (ab 1 Joer) Rendez-vous um Chrëschtmaart ginn, deen den Dag drop stattfonnt huet.

Ils sont passés au Kleeseberg et le Père Fouettard aurait bien pu laisser ses fouets à la maison, tellement les enfants ont été sage durant l'année. «Continuez comme ça!» les encouragea le St.-Nicolas et leur offrit un sachet de friandises fairtrade ... et pour les tout petits: Rendez-vous au marché de Noël demain!



*



02.12.2023 - De Reckenger Chrëschtmaart *Le Marché de Noël de Reckange*

Wa sech de Geroch vun Eisekuch an der Loft duerch d'Gässelcher verbreet a wann d'Hufeise vun de Päerd iwver de Makadamm schalen, da weess een: Et ass nees Zäit fir de Reckenger Chrëschtmaart! De Reen an de Bulli haten dem bloen Himmel an der Sonn kuerz Plaz gemaach fir sou richtig schéin äiskal an den Advent eranzefeieren. E Réckbléck a Biller.

Quand l'odeur de gaufres dans l'air se propage à travers les ruelles et que les fers à chevaux résonnent sur le bitûme, alors nous savons qu'il est l'heure du Marché de Noël de Reckange! La pluie et la boue ont brièvement cédé leur place au ciel bleu et au soleil, pour fêter l'avent comme il se doit. Un retour en images.





All d'Fotoe vun dësem Event op reckange.lu /
Retrouvez toutes les photos de cet événement sur reckange.lu

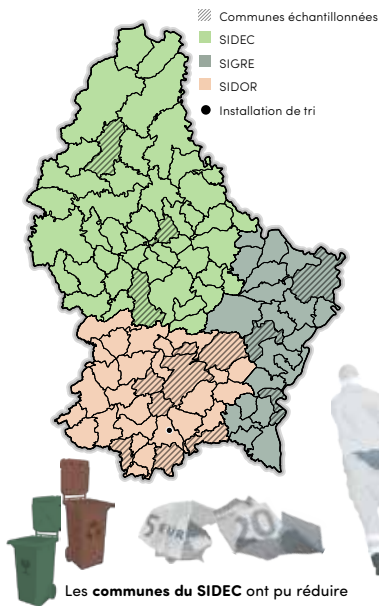






Analyse des déchets ménagers résiduels 2021/2022

L'analyse nationale des déchets a résiduels montre combien chaque personne jette de déchets en moyenne dans sa poubelle grise/noire au Luxembourg. Pour cette 6e édition, ce sont 19,34 tonnes de déchets résiduels provenant de 15 communes qui ont été analysées.



Les communes du SIDEC ont pu réduire de 37,7% la quantité de leurs déchets ménagers par rapport à 2018. Ici, les poubelles bio et verre ont été introduit en 2020 et 21 et adopté par 28 515 de biodéchets et de 29 361 de verre) ménages depuis. De plus, un nouveau système de taxation a été introduit, et l'ouverture du sac bleu est déjà en place depuis 2019 sur ce territoire.



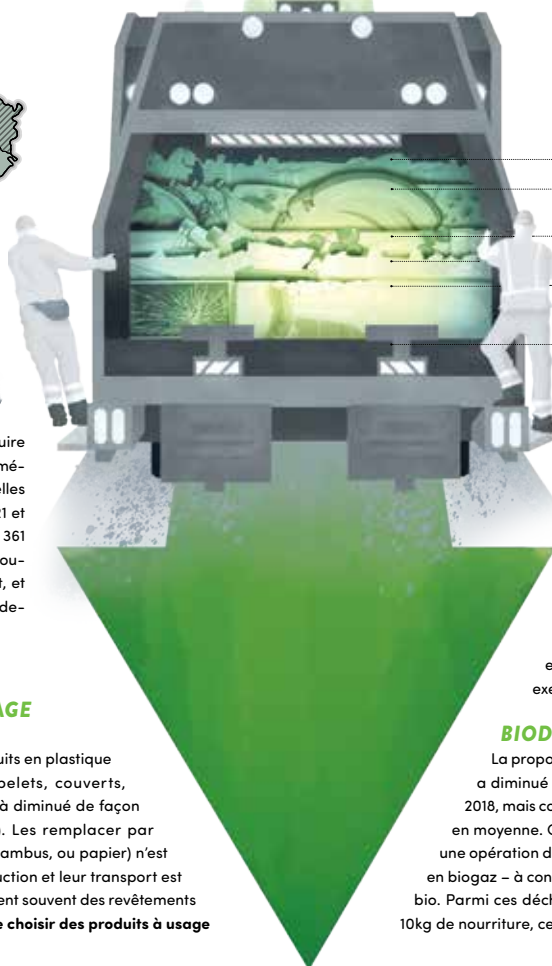
PLASTIQUE A USAGE UNIQUE

La proportion de produits en plastique à usage unique – gobelets, couverts, assiettes, coton-tige... – à diminué de façon considérable (~291 tonnes). Les remplacer par d'autres produits à usage unique (bois, bambus, ou papier) n'est pourtant pas plus durable, car leur production et leur transport est aussi coûteux et ces alternatives comportent souvent des revêtements ou autres substances. Il est préférable de choisir des produits à usage multiple et de les utiliser longtemps !

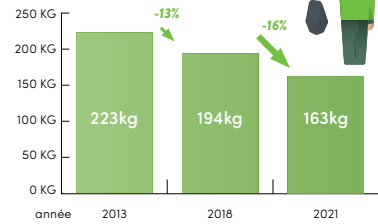
CONCLUSION

Plus de 50% de ce qu'on trouve dans la poubelle grise pourrait être recyclé ou valorisé dans une filière de valorisation matière : les biodéchets sont à mettre dans la poubelle verte ou le composteur, les cartons et papiers dans la collecte de papiers et de nombreux plastiques sont désormais admis dans le sac bleu. Des ressources précieuses que l'on ne devrait pas gaspiller !

Environ la moitié des déchets qui finissent dans la poubelle noire pourraient être valorisés dans une filière de recyclage ou de compostage. C'est pourquoi il est important que chacun fasse un meilleur tri à la maison.



Déchets ménagers résiduels (KG/personne/année)



TOTAL

Chaque résident luxembourgeois a produit 132,2 kg de déchets ménagers résiduels en moyenne en 2021 – environ 30 kg de moins qu'en 2018. Une évolution positive, sur laquelle il ne faut pourtant pas se reposer. Parmi les 103 600 tonnes de déchets ménagers résiduels, on trouve encore et toujours 50% de ressources valorisables.

16%	Plastique : 26,4 kg
28%	biodéchets : 45,9 kg
9%	Produits d'hygiène personnelle : 15,4 kg
18%	Papier/cartons : 29 kg
29%	Autres : métaux, déchets inertes, déchets problématiques : 46,4 kg

MATERIAUX COMPOSITES

Les emballages et les produits en matériaux composites ne peuvent pas être valorisés. Sachets de chips (en plastique soufflé d'aluminium) et barquettes en papier revêtu de plastique sont des exemples à éviter.

BIODECHETS

La proportion de biodéchets dans la poubelle grise a diminué de 61,2 kg à 45,9 kg par personne depuis 2018, mais constitue toujours 1/3 de nos déchets résiduels en moyenne. Or ces déchets sont ceux qui peuvent subir une opération de compostage ou être transformés en biogaz – à condition d'être jetés dans la poubelle bio. Parmi ces déchets, on trouve également environ 10kg de nourriture, ce qui est beaucoup trop !



SACHETS EN PAPIER

3,14 millions de sacs papier finissent chaque année dans nos poubelles grises. Cependant, ils pourraient facilement être valorisés à travers la collecte papier, quand ils sont propres. Rappelons à cette occasion que le meilleur sac est celui que l'on ne jette pas, la solution du sac réutilisable (comme l'écosac ou le Superbag) l'emporte donc en termes de durabilité.



Carlo Muller
Buergermeeschter /
Bourgmestre



Klaus Gröll
Klimaberoder /
Conseiller climat



Magali Jacob
Klimapakt-Beoptraagtin /
Chargée du Pacte Climat



Marcel Barros
Spécialiste pour énergies
alternatives



De 27.11.23 zu Reckeng - Thema: Wärmepompe am Nei- an Albau. / À Reckange - Sujet: Pompe à chaleur dans les anciennes et nouvelles constructions.

27.-29.11.2023

Zesumme fir d'Klima / Ensemble pour le climat

D'Klimawoch vun de Gemenge Reckeng op der Mess, Garnech an Dippach

Den Ëmweltschutz ass och en transcommunaalt Thema. Dofir di mir eis reegelméisseg mat eisen Nopeschgemengen Dippach a Garnech zesumme fir Sensibiliséierungscampagnen op d'Been ze stellen, déi iwwert eis jeeweileng Grenzen erausginn. Mir kooperéieren dofir mat Spezialisten, déi fir eis Awunner technesch Sujeten entmystifizéieren an hinnen dës esou méi nobréngen. Virun allem de Volet iwwert statlech a kommunal Fërderunge stéisst dobäi ëmmer op groussen Interessi.



Den 28.11.23 zu Garnech - Photovoltaik & Balkonsanlagen. / Le 28.11.23 à Garnich - Panneaux solaires & installations sur balcon.

La semaine du climat des communes de Reckange-sur-Mess, Garnich et Dippach

La protection de l'environnement est aussi un sujet intercommunal. C'est pour cela que nous nous associons régulièrement à nos communes voisines Dippach et Garnich pour proposer des campagnes de sensibilisation allant au-delà de nos frontières respectives. Nous coopérons avec des spécialistes qui démystifient des sujets techniques afin de les rendre accessibles à nos citoyens. Le volet concernant les subsides étatiques et communaux est tout particulièrement intéressant.



Den 29.11.23 zu Dippach - Renovéiere mat Käppchen an Energie spueren. / Le 29.11.2023 à Dippach - Rénover intelligemment et économiser de l'énergie.

Wollefskaul



Reckange-sur-Mess & ses transports publics - coup d'œil

Wollefskaul
ARRÊT SUPPRIMÉ

L'annonce de la suppression de l'arrêt de bus Wollefskaul à Reckange a suscité un certain nombre de vives réactions d'incompréhension. Face à cela, et par soucis de transparence, nous nous permettons de revenir sur les étapes préalables, menant à cette décision. Ces points avaient été présentés lors de la séance publique du conseil communal du 13 juin 2023 et se trouvent rédigés dans le bulletin communal 2023-04, distribuée à toutes les boîtes de la commune de Reckange-sur-Mess et librement consultable sur le site de la commune au format PDF.

«Le 6 juillet 2023, le collège échevinal a participé à une réunion avec des représentants du RGTR, au sein du Ministère de la mobilité, concernant l'arrêt de bus «Wollefskaul» situé à Reckange. 16 personnes par jour prennent le bus à cet arrêt en moyenne. En provenance de Luxembourg-Ville, le bus s'arrête en plein virage et le chauffeur n'a aucune visibilité sur la voie en voulant quitter l'arrêt. Cela fait quelques années que la commune tente de remédier au danger qui se présente à chaque fois que le bus quitte l'arrêt. Un bureau d'ingénieur avait été sollicité pour élaborer des solutions menant le bus par le centre du village, en passant par la rue de la Montée et le Meeschbierg. Il en découlerait une perte de temps considérable à arpenter le village. (Sans compter les soucis de sécurité et de pollution sonore, surtout que la fréquence des bus pour amener les voyageurs à la gare de tram de Leudelange sera fortement augmentée - ndlr) Sécuriser l'arrêt s'avère compliqué, car le chantier en question serait très invasif par rapport à la nature. Nous nécessiterions l'avis du Ministère de l'Environnement et les autorisations de la part des Ponts & Chaussées. Considérant que, de tout façon, le réseau RGTR sera remis à jour dès l'arrivée du tram rapide reliant Luxembourg-Ville à Esch-sur-Alzette, la dernière proposition serait la suppression de l'arrêt, car aucun règlement ne nous oblige à avoir un arrêt de part et d'autre de la route.»

Reckange-sur-Mess & l'éclairage public - petit tour d'horizon

Comme évoqué en page 7, une récente circulaire ministérielle invite toutes les communes du Luxembourg à continuer leurs efforts en matière d'économies d'énergie en éteignant l'éclairage public entre 1.00 et 4.30 du matin. Par contre, la circulaire propose de laisser l'éclairage en marche durant les nuits du week-end. Ces mesures sont en vigueur sur le territoire de la commune depuis le 1^{er} novembre 2023 et elles garantiront plus de confort et de visibilité durant la nuit.

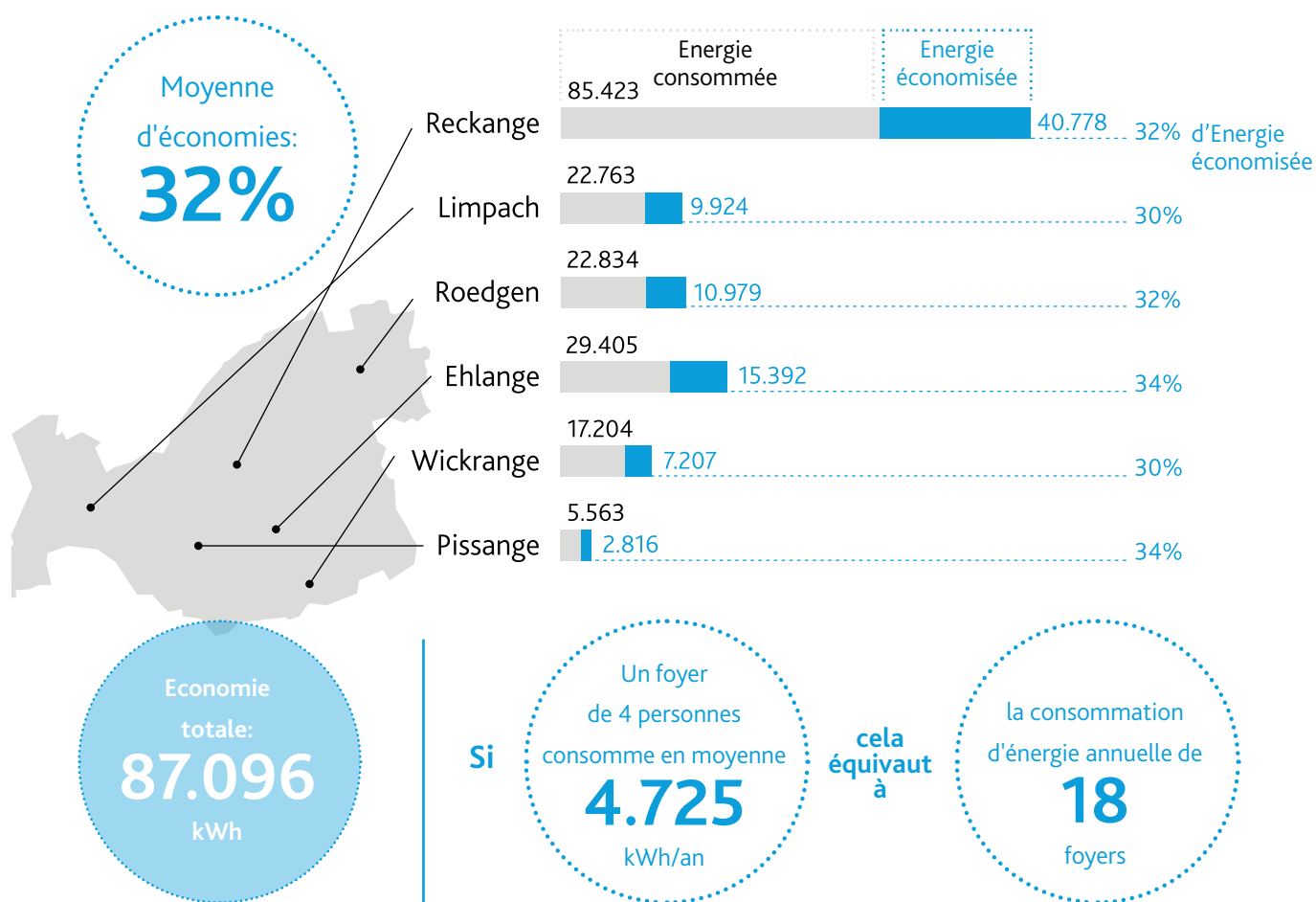
En 2022 déjà, l'administration communale de Reckange-sur-Mess adhéra à cette initiative en procédant à l'extinction de l'éclairage public de 1.00 à 5.00 heures toutes les nuits. Après une année d'extinction sans incident majeur, il est temps tirer un premier bilan:

En matière de consommation et d'économies, que cela veut-il bien dire? Voici quelques chiffres clés.

Eclairage public:

Consommation du 1^{er} novembre 2022 au 31 octobre 2023 en kWh

suite à l'extinction de la lumière de 1.00 à 5.00 heures du matin, comparée à la consommation totale de l'année précédente: **270.288 kWh**



À partir du 1^{er} novembre 2023, nous procéderons à l'extinction nocturne de 1.00 à 4.30 heures, sauf durant les nuits du vendredi au samedi et du samedi au dimanche.

Baisse d'économies prévisionnelle totale de **3%** par rapport à l'année précédente

... toujours plus!

Pour continuer ces efforts dans ce domaine, la commune procède pour l'instant au remplacement des anciennes têtes de lampadaires par des têtes LED. Cela nous permettra d'économiser plus d'énergie et de vous garantir d'avantage de clarté.

Nouvelles lampes

Anciennes lampes

www.fairtradegemeng.lu

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



LA PAROLE AUX PRODUCTEURS

A l'occasion de l'introduction d'ananas certifiés Fairtrade sur le marché luxembourgeois, l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg a eu le plaisir d'accueillir Yoriely Villalobos de la coopérative Fairtrade costaricienne ProBio.

« Notre coopérative s'engage à produire des ananas dans le respect de normes de durabilité et de qualité élevées et en prenant en compte la responsabilité sociale. Nous sommes soucieux d'améliorer les conditions de vie des producteurs et de leurs familles tout en apportant un soutien technique et des formations régulières », explique Yoriely.

Il y a plus de 2 ans, les membres de ProBio ont décidé de dédier la prime Fairtrade à la création d'un laboratoire. Des ingénieurs agronomes y analysent des échantillons de sol des membres de la coopérative pour connaître les bactéries et les champignons présents, et en déduire ce qui améliore la productivité.

Grâce à cette analyse et cette base de données, ils peuvent ainsi multiplier les bonnes pratiques au sein de leurs membres et développer des fertilisants et fongicides naturels.

« Avec les effets croissants du dérèglement climatique, je dirais qu'il est impossible de se diriger vers un fruit parfait. Les mentalités doivent donc changer ! »

LE CONCEPT DU FRUIT PARFAIT N'EXISTE PAS !

« Nous avons grandi avec l'idée qu'un fruit devait avoir une certaine forme et une certaine couleur, or la nature nous montre bien que cela est une chimère. En tant que consommateurs, nous devons réaliser que les fruits parfaits n'existent pas et que ceux qui le sont d'apparence contiennent très souvent de nombreux pesticides et autres éléments nocifs à la fois pour les producteurs, les consommateurs et l'environnement.

Les acteurs de la grande distribution contribuent également à répandre cette mentalité, car ils estiment que les clients n'achèteront pas des fruits pâles ou des fruits contenant des tâches brunes.

Les producteurs se voient obligés d'effectuer un tri entre les fruits susceptibles d'être achetés et les autres, moins parfaits.

De plus le dérèglement climatique a non seulement des répercussions sur l'aspect du fruit, mais également sur les teneurs en sucres, acides, composés antioxydants et autres valeurs nutritionnelles. »



Dunkle Schokoladenmousse mit Schokoladenbiskuit und Kaffeeschaum

Zutaten für 4 Personen

Mousse	Schokoladenbiskuit
4 Eigelb	150g Butter
4 Eier	150g Fairtrade Puderzucker
4 EL Wasser	6 Eiweiss
120g Fairtrade Zucker	120g Mehl
280g dunkle Fairtrade Schokolade	30g Fairtrade Kakaopulver
4 dl Vollrahm	Kaffee- bzw. Milchschaum

Anleitung

Schokoladenmousse:

Eigelb, Ei, Zucker und Wasser schaumig schlagen. Schokolade auf kl. Feuer schmelzen und dazu geben. Geschlagenen Rahm unter die Masse ziehen. Mousse zu $\frac{3}{4}$ in kleine Gläser, den Rest in eine Schale geben. 2h kalt stellen.

Schokoladenbiskuit:

Butter schaumig schlagen und die restlichen Zutaten dazu geben. Masse in runde dünne Scheiben (6cm Ø) streichen. Bei 170°C für 7min backen. Lauwarme Biskuits um dicken Stift drehen. Abkühlen lassen. Vor dem Servieren mit restlicher Schokoladenmousse füllen.

Kaffee-bzw. Milch-Schaum:

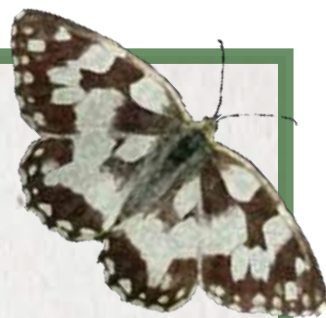
Vor dem Servieren Zucker und Lecithin in den heissen Kaffee bzw. Milch geben. Abkühlen lassen. Flüssigkeit schaumig mixen und den Kaffee-Schaum auf die Teller bzw. Milch-Schaum auf Mousse geben. Falls Sie kein Lecithin verwenden möchten, schmeckt das Dessert auch hervorragend ohne Kaffee- bzw. Milchschaum.

Zubereitung: 25-35min



AKTIOUN PÄIPERLEK 2024

PAQUET GRATUIT DE VIVACES À PAPILLONS POUR VOTRE JARDIN !



Dans le cadre de l'«Aktioun Päiperlek», en coopération avec le SICONA, la commune de Reckange-sur-Mess distribue des paquets gratuits de vivaces à papillon pour votre jardin.

Vous pouvez désormais réserver votre paquet gratuit auprès de la commune:

- par téléphone: 37 00 24 - 1
- per e-mail: commune@reckange.lu

Les quantités sont limitées et les premiers arrivés seront les premiers servis. (1 paquet par ménage).

Nous vous contacterons dès que les paquets seront à notre disposition, début mai 2024.

Notre désir commun est de vous procurer la joie de pouvoir contempler de jolies fleurs, une joie qui vous incitera peut-être plus tard à agrandir la plate-bande réservée à ces vivaces... afin que les papillons puissent encore trouver à l'avenir des niches écologiques leur permettant de survivre. La sélection des vivaces fut dictée par le souhait de disposer de plantes qui offrent du nectar aux papillons tout au long de la saison.

La sélection des plantes

Nous avons composé pour vous un paquet de six plantes vivaces représentant une intéressante source de nectar pour les papillons et les abeilles. Le paquet contient des espèces robustes, qui ne nécessitent pas de soins particuliers et fleurissent pendant de nombreuses années. Les plantes choisies doivent de préférence être plantées dans une terre de jardin intermédiaire, à la texture moyenne, qui n'est pas trop humide et exposée au soleil. L'ajout de compost est hautement conseillé lorsque le sol est argileux ou pauvre en substances nutritives.

Gaillardia x grandiflora
Gaillarde à grandes fleurs

Monarda didyma
Monarde pourpre

Centaurea jacea
Centaurée jacée

Aster pyrenaeus
Aster des Pyrénées

Bergenia Hybride
Bergénie

Geum x heldreichii
Benoîte hybride



plante vivace	couleur	floraison	hauteur (cm)
<i>Geum x heldreichii</i> 'Georgenberg' ou <i>G. rivale</i> 'Luteum' – Benoîte	orange, jaune	mai – juil.	20 – 30
<i>Gaillardia x grandiflora</i> 'Tokajer' – Gaillarde à grandes fleurs	rouge et jaune	juil. – sept.	70
<i>Monarda didyma</i> 'Squaw' – Monarde pourpre	rouge	juin – août	120 – 140
<i>Centaurea jacea</i> ou <i>C. scabiosa</i> – Centaurée jacée ou Centaurée scabieuse	pourpre	juin – sept.	30 – 60
<i>Aster pyrenaeus</i> 'Lutetia' ou <i>A. amellus</i> 'Rudolf Goethe' – Aster	violet clair	août – oct.	50 – 70
<i>Bergenia Hybride</i> 'Rosa Zeiten', 'Herbstblüte' ou 'Baby Doll' – Bergénie	rose	avril – mai	15 – 40

La disposition des plantes

La dimension idéale de la plate-bande est d'au moins 1 x 1 m. Les vivaces doivent être disposées selon le plan ci-dessus, les vivaces de taille haute étant plantées à l'arrière. Bon amusement avec votre petit jardin à papillons !



Et si vous pouviez économiser de l'argent et de l'énergie ... grâce à la rénovation énergétique de votre domicile ?

Une bonne isolation augmente l'efficacité énergétique de votre maison et votre confort

Pour réduire les pertes de chaleur, investissez dans l'isolation de vos murs extérieurs, de votre toit, de vos fenêtres, de vos sols et de vos plafonds. Cela vous permettra d'économiser des frais de chauffage en hiver et d'assurer une sensation de chaleur plus uniforme. De plus, en été, vous pouvez réduire le risque de surchauffe des pièces d'habitation. Vous économisez donc non seulement de l'argent, mais vous améliorez également votre qualité de vie.

Pour démarrer votre projet de rénovation, renseignez-vous au préalable auprès de votre conseiller Klima-Agence sur les différentes étapes et possibilités de votre projet et faites-vous expliquer les aides dont vous pouvez bénéficier pour votre rénovation.

En outre, vous pouvez utiliser le simulateur d'aides Klima-Agence sur aides.klima-agence.lu pour avoir un aperçu des subventions étatiques, communales, des aides des fournisseurs d'énergie et du fonds nova naturstrom.

Choisissez un conseiller en énergie agréé (Klima-Agence certifié) qui vous assistera dans votre projet et pour votre demande d'accord de principe (obligatoire pour l'octroi des aides étatiques en matière d'isolation) auprès du Guichet unique des aides au logement ainsi que pour la demande des aides Klimabonus afin que votre rénovation soit un succès.

Remplacer votre chauffage au gaz ou au mazout vous rend moins dépendant de la hausse des prix de l'énergie

Vous pouvez remplacer votre chauffage fossile par une alternative durable, par exemple une pompe à chaleur géothermique ou une pompe à chaleur air-eau. Cela vous rend moins dépendant de la hausse des prix du pétrole ou du gaz. La technologie

des pompes à chaleur est éprouvée et l'installation de chauffage de référence pour les nouvelles constructions.

Vous pouvez également vous renseigner au préalable auprès de votre conseiller Klima-Agence pour en savoir plus sur les différentes alternatives de chauffage ainsi que sur les aides disponibles.

Contactez les artisans et demandez vos premiers devis. Demandez ensuite les autorisations nécessaires (si nécessaire) et faites réaliser les travaux. Une fois terminée, demandez les aides de l'État.

Plus d'informations sur klima-agence.lu

EIS HAUSDÉIEREN

KOMM MIR SCHWÄTZEN IWWER...



Zu **Lëtzebuerg** liewe méi wéi **42'000 Hënn**. Déi hannerloossen...



8,4 Tonne Kot pro Dag
16'800 Liter Urin pro Dag



HONDSKÉIP



ENG 'DRECKEG' AFFÄR FIR...

MËNSCH



MIKROBEN/KRANKHEETSERREEGER

- ➔ Inhalatioun beim Méien
- ➔ Wann d'Kanner dobausse spillen



ÄSTHETIK, GEROCH an d'Gefor dran ze TRËPPELEN

RESPEKTLOSEGKEET wann een aneren et muss fortmaachen

KONFLIKTPOTENTIAL tèschent Matmënschen
'HAASS OP HËNN' (schlëmmst Form: Gëftköder)



DÉIER



KÉI, PÄERD, GEESSEN A SCHOF LEIDEN

Den Hondskaka enthält **Krankheetserreger**, déi besonnesch fir trächteg Notzéiere schiedlech kënne sinn:
Wa si d'Hee aus der Wiss friessen, wou d'Exkrementer dra gemëscht sinn, kann dëst eng **Feelgebuert** provozéieren!



NATUR



De Kot vun Hënn ass keen Dünger. En enthält oft:

STÉCKSTOFF & PHOSPHOR & SCHWÉIERMETALLER & MEDIKAMENTER

EUTROPHÉIERUNG vun de **Gewässer**
= *onerwünscht Erhéijung vum Nährstoffgehalt*



VERSCHMOTZUNG vun de **Biedem**
= *toxesch fir Buedem-liewewiesen a Planzen*



➔ Béides féiert zu Biodiversitéitsverloscht!



Enweltberodung
Lëtzebuerg ashl
ebl.lu / info@ebl.lu



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

D'OPRAFE VUM HONDSKACK ASS BESSER FIR
D'ËMWELT EWËI ET EINFACH LEIEN ZE LOOSSEN.



VERSTOUSS - 25€-250€





E kleng Schrëtt fir mech E grouss Schrëtt fir meng Ëmwelt

NULL OFFALL



Ech kucken ob ech de Produit och ouni oder mat manner Verpackung fanne kann...

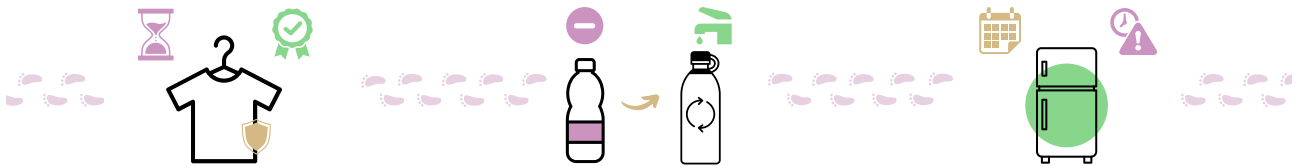
... an ech bréngen natierlech mäin eegenen Akafskuermat, deen ech ëfters notze kann.

Ech trenne mäin Offall richtig an de faarwegen Dreckskeeschten oder an der bloer Valorlux Tut.

Mir entsuergen nach ze oft Saachen an der Rescht-Poubelle, déi nach kéinte kompostéiert oder recycléiert ginn.

Ongebrauchte Saache kann ech verschenken, verkafen oder tauschen.

Selwer kann ech och iwwer dese Wee gebrauchten Artikeléle recupérieren a weider notzen.



Ech si keng 'fast fashion' Victime a kafe léiwer gutt Kledung, déi laang hält.

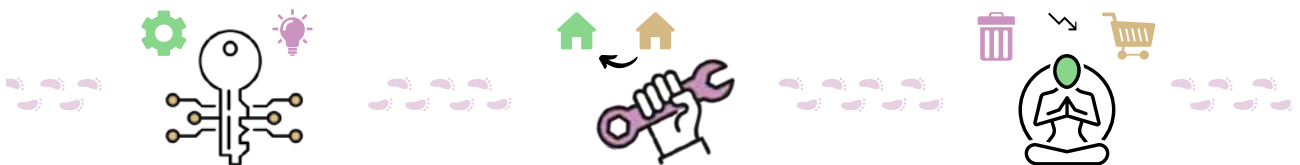
Dobäi privilegiéieren ech fair, biologesch, an eventuell regional produzéiert Produkter.

Ech drénke Waasser vum Krunn a fëlle mäi Bidon fir ënnerwee.

Leitungswaasser brauch keng Ewee-Verpackung an ass vill méi gënschteg ewéi Fläschewaasser.

Ech raume mäi Frigo sou, datt ech fir d'éischt dat iese wat geschwënn nët méi gutt ass.

Ech gi kreativ a kachen nei Menüé mat deene Saachen, déi gläich oflafen.



Scho beim Akaf kann ech drop oppassen, datt meng Geräter reparabel sinn.

Ob professionell Reparatur, Repaircafé oder Do-it-Yourself, flécken ass oft nach méiglech.

Fir datt meng Saache méi genotzt ginn, verléinen ech se och un d'Famill oder un d'Noperen.

Da brauch mander kaf, a schlussendlech manner entsuergt ze ginn.

Ech kafe just, wann ech eppes och wierklech brauch.

Sou halen ech mäi Wunraum a meng Dreckskeeschten, mee och mäi Geescht, fräi.

Méi zum Thema! → www.klengschrett.lu

Editeur:
Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partner:



Sportleréierung

Mir éieren déi bescht Reckenger Sportler

2023

Kandidaturenopruff

Mir éieren déi bescht Sportler aus der Gemeng Reckeng op der Mess: Déi, déi 2023 e Championstitel oder eng Coupe gewonnen hunn oder an eng méi héisch Divisioun oder op ee Podium geklomme sinn. (Competitiounen & Championnater)

Falls Dir Reckenger kennt déi dës Krittären erfëllen, oder selwer dës Bedéngungen erfëllt, biede mir lech eis dës Informatiounen matzedeelen. Schéckt eis dofir eng Copie vun de Resultater bis den **1. Abrëll 2024** op inscription@reckange.lu. D'Sportleréierung fënnt **Freides, den 3. Mee 2024** am Kader vum Merlettëfest statt, um Parvis virum Gemengenatelier.

Mérite Sportif

Hommage aux meilleurs sportifs reckangeois

Appel à candidatures

L'administration communale met à l'honneur les sportifs méritants de notre commune: ceux qui ont, en 2023, remporté un titre de champion, qui ont gagné une coupe, qui sont montés dans une division supérieure ou sur un podium et ainsi de suite. (compétitions & championnats)

Si vous avez connaissance de reckangeois répondant aux critères mentionnés, ou si vous remplissez ces conditions, nous vous prions de bien vouloir nous communiquer cette information. Les candidatures se feront en envoyant une copie des résultats obtenus jusqu'au 1^{er} avril 2024 à inscription@reckange.lu. La remise du mérite sportif aura lieu le vendredi, 3 mai 2024 dans le cadre du Merlettëfest, sur le parvis devant l'atelier communal.



Commission
des Sports

Reckange-sur-Mess




MULTIKULTI
05.05.2024



Participez à la grande fête multiculturelle de la Commune de Reckange-sur-Mess, qui aura lieu **le dimanche, 5 mai 2024** sur le parvis de l'atelier communal de Reckange-sur-Mess à partir de 11.00 h. Afin de mettre la diversité culturelle de notre pays à l'honneur et de permettre à tous nos habitants et visiteurs de se rencontrer et de découvrir diverses spécialités (culinaires et culturelles) d'autres pays, la Commission du vivre-ensemble organise une grande fête multiculturelle ouverte à toutes et à tous.

Qui peut participer et comment s'y prendre ?

Tous les habitants intéressés à faire connaître les dégustations et/ou animations (a)typiques de leur pays ou région, que ce soit au niveau culturel ou culinaire.

Comment s'inscrire ?

Il suffit de renvoyer la fiche d'inscription à la



Commission du vivre-ensemble de Reckange-sur-Mess
C/o Myrna Mainini, secrétaire
83, rue Jean-Pierre Hilger L-4980 Reckange-sur-Mess
ou par e-mail à myrna.mainini@reckange.lu

Venez et participez nombreux, car tout ce qui compte c'est de passer un bon moment **tous ensemble**.



Fiche d'inscription: Reckenger MultiKulti 2024

1) Coordonnées participants :

Nom et prénom du responsable _____

Rue et N° _____ C.P. et localité _____

Tél _____ E-mail _____

Brève description :

Localité et date _____ Signature _____

À retourner
avant le
29 février 2024



Léif Reckenger Matbiergerinnen a Matbierger, mir wollten eis kuerz virstellen: mir sinn

d’Kommissioun fir d’Geschicht an d’Erhale vum kulturelle Gemengepatrimoine.

Mir sinn eng am Kader vun der aktueller Legislaturperiod nei gegrennte Kommissioun a mir wollte folgenden Opruff maachen:

Falls Dir doheem historescht an/oder kulturellt, fir eis Gemeng relevant Material (Fotoen, Videoen, Artikelen, Temoignagen, Biller, ...) leien hutt, dat Dir wëllt lassginn oder ganz einfach mat eis deelen, da géinge mir lech biede per Telefon oder E-Mail Kontakt mat eis opzehuelen. Wéi eisen Numm et scho verréit maache mir dësen Opruff fir de Reckenger Gemengepatrimoine z’erhalen an esou gutt et geet Impressiounen aus eiser Vergaangenheet ze sammeln an z’archivéieren. Natierlech gi mir lech Äert Material och zeréck, wann Dir dat esou wëllt. Mir hoffen, dass mir lech fir dëse Projet begeeschtere kënnen a soen lech elo scho Merci fir Är Contributioun.

Chères concitoyennes et chers concitoyens de Reckange, permettez-nous de nous présenter, nous sommes

La Commission pour l’Histoire et la Préservation du Patrimoine Culturel Communal.

Nous sommes une nouvelle commission qui a été fondée dans le cadre de l’actuelle période de législation et nous désirons faire l’appel suivant:

Si vous souhaitez vous débarrasser de matériel historique et/ou culturel en rapport avec notre commune (photos, vidéos, articles, témoignages, peintures, ...) ou que vous souhaitiez simplement le partager avec nous, nous vous saurions gré de nous contacter par téléphone ou e-mail. Comme notre nom l’indique, nous procédons à cet appel afin de collecter et d’archiver un maximum d’impressions de notre passé. Bien entendu, nous vous rendrons votre matériel, si vous le désirez. Nous espérons pouvoir vous enthousiasmer pour ce projet et nous vous remercions d’ores et déjà pour votre contribution.



Marc LUDWIG
Président
marc.ludwig@reckange.lu
621 419 126

D’Kommissioun fir d’Geschicht
an d’Erhale vum kulturelle Gemengepatrimoine
*La Commission pour l’Histoire
et la Préservation du Patrimoine Culturel Communal*

Dan BIEWER
Marylène ERPELDING
Albert HEINEN
Henri JUDA
Joël LUX



Jenny MANNES
Secrétaire
jenny.mannes@reckange.lu
37 00 24 - 22

Mir gratuléieren / *Félicitations*



PACS / 09.11.2023
Cassie Peffer &
Thierry Sondag



PACS / 04.12.2023
Chiara Contardi &
Cédric Hugo Arellano Carvajal



PACS / 08.12.2023
Vanessa Da Fonte Barros &
Karim Cédric Dounas



PACS / 20.12.2023
Célia Loesch &
Jonathan Fersino



PACS / 22.12.2023
Pamela Hasanovic &
Louis Van Wembeke

Avec le soutien de la commune de Reckange-sur-Mess

Grande soirée pour le



le 24.02.24 à 19:00 au Pëtzenhaus à Reckange/Mess

1 Rue de la Montée, 4981 Reckange-sur-Mess

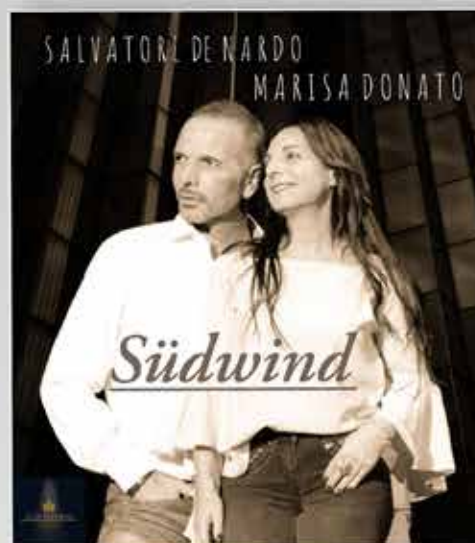


Nuit de Festivités et surprises au Profit du Télévie.

Un festin pour les sens, un soutien pour une bonne cause.



À volonté : Buffet exquis, boissons - profitez sans limite.



Live Music: Ambiance garantie avec „Südwind“ en live, apportant la magie musicale à la soirée.

Rejoignez-nous pour une soirée inoubliable où gastronomie, live music et générosité se rencontrent au profit du Télévie.

Savourez un buffet somptueux, découvrez ensuite notre plateau de fromages sélectionnés et succombez à nos desserts irrésistibles. Beaucoup de variations, également pour les personnes végétariennes ou véganes.

Toutes les boissons, incluant les apéritifs, les vins (rouge, blanc, rosé), les bières, les boissons sans alcool, sont également comprises

Pour la musique, nous avons le plaisir d'accueillir le groupe SÜDWIND, qui assure une belle ambiance et une envie de danser jusqu'au matin.

Participation : 110 € par personne. All inclusive !

Les places disponibles sont limitées à 100 personnes.

L'unique „dress code“ est votre bonne humeur.

L'intégralité résultant de la soirée sera versée à Télévie.

Réservez vos places dès maintenant !

email: forotti@me.com - tél: 661 184 789





SAVE THE DATE

**DEI GROUSS
FUESPARTY**
ZU RECKENG OP DER MESS

SAMSCHDEN

09.03.2024

*

SAVE THE DATE - 04.05.24

MESS FESTIVAL

CURATED BY MAZ

*

Manifestatiounskalenner

18. Februar 2024

Buergbrennen

Wou: Lampech

Organisatioun: Déi Lampecher Fliichteschësser

16.-17. Mäerz 2024

Taijiquan Seminar

Wou: Pavillon Hilger

Organisatioun: Taiji-QiGong a.s.b.l.

09. Mäerz 2024

Geckeg Mess

Wou: An all de Reckenger Wiirtschaften

Organisatioun: KultuReck a.s.b.l.

23. Mäerz 2024

Kniddelfest

Wou: Centre Culturel Pëtzenhaus

Organisatioun: CISMR a.s.b.l.

16. Mäerz.2024

Concert vun der Reckenger Musek

Wou: Centre Culturel Pëtzenhaus

Organisatioun: Reckenger Musek a.s.b.l.

21. Abrëll 2024

Occasions- a Second-hand-Maart

Wou: Centre Culturel Pëtzenhaus

Organisatioun: APERM a.s.b.l.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess